Centro Universitario CIESE Fundación Comillas

UC UNIVERSIDAD DE CANTABRIA

Grado en Estudios Hispánicos
CIESE-Comillas – UC
Año académico 2016-2017

"El desarrollo de la competencia sociocultural a través de las canciones en el aula de ELE"

Trabajo realizado por: María Garralda García

Dirigido por: Marta Gancedo Ruiz

Agradecimientos:

Este Trabajo de Fin de Grado ha sido posible gracias a la ayuda de mi tutora Marta Gancedo, quien me ha transmitido los conocimientos y ayuda necesaria para realizar este proyecto. También, a mi familia y amigos por brindarme todo su apoyo. A todos… ¡muchas gracias por confiar en mí!

INDICE

I. INTRODUCCIÓN 5

II. MARCO TEÓRICO 6

1.2. La competencia sociocultural 9

1.3. El lugar de la cultura en el aula de ELE 11

2. Las canciones como herramienta didáctica para el desarrollo de la competencia sociocultural 15

2.2. Beneficios didácticos de las canciones 16

2.2.1 Musicalidad y lenguaje 18

2.2.2 La música como elemento motivador 19

2.3. Criterios para la selección de canciones 21

III. APLICACIÓN PRÁCTICA 22

3. Análisis de la explotación de canciones como recurso didáctico para el desarrollo de la competencia sociocultural en manuales de ELE 22

3.1 Descripción del corpus 22

3.2. Metodología de análisis 23

3.3 Resultado del análisis 24

3.1.3 Conclusiones del análisis 29

4. Propuesta didáctica para el desarrollo de la competencia sociocultural a partir de canciones 29

4.1 Metodología 29

4.2.1. Presentación de las secuencias didácticas 30

4.2.1.1. Propuesta A2: *Yerbatero* Juanes 30

4.2.1.2 Propuesta A2: *Mi tierra"*Gloria Estefan 32

4.2.1.3. Propuesta B1: Son mis amigos Amaral 35

4.2.1.4. Propuesta B2, *La Gozadera* 38

4.2.1.5. Propuesta C1: Ella - Bebe 41

4.2.1.6. Propuesta C2: Gimme the power – Molotov 43

IV. CONCLUSIONES 46

V. BIBLIOGRAFÍA 48

VI. ANEXOS 53

ANEXO 1.TABLA ANÁLISIS DE MANUALES 59

ANEXO 2. FICHAS DEL ALUMNO *AGUA DE MAYO, PAN PARA TODO EL AÑO*..... 59

ANEXO 3. FICHA DEL ALUMNO *MI PATRIA ES EL MUNDO ENTERO*..... 66

ANEXO 4 FICHA DEL ALUMNO QUIEN TIENE UN AMIGO, TIENE UN TESORO .. 74
ANEXO 5 FICHA DEL ALUMNO *SI TU ERES LATINO, SACA TU BANDERA*..... 82
ANEXO 6 FICHA DEL ALUMNO *CONSTRUYENDO LA IGUALDAD*..... 92
ANEXO 7 FICHA DEL ALUMNO *EL PUEBLO UNIDO, JAMÁS SERÁ VENCIDO*..... 99

Resumen

El presente trabajo presenta una propuesta para desarrollar la competencia sociocultural en el aula de ELE a través de un recurso didáctico concreto: las canciones. Estas, gracias a su valor didáctico, sus beneficios a la hora de crear un ambiente de aprendizaje favorable y, especialmente, al componente sociocultural que portan y que será descrito en el trabajo, constituyen un recurso muy valioso para desarrollar las competencias socioculturales.

Para presentar la propuesta, concretada en una serie de secuencias didácticas, en primer lugar, se determina el estado de la cuestión en cuanto a la importancia y presencia de los aspectos socioculturales en el aula de ELE y en los documentos de referencia. A continuación, se describen los beneficios de las canciones como herramientas didácticas y se analiza la explotación de las mismas en el desarrollo de la competencia sociocultural en manuales que actualmente están en el mercado. Los resultados obtenidos muestran que las canciones son un recurso que apenas está explotado en la clase de ELE y que además, no trabajan en profundidad la competencia sociocultural cuando se utilizan, desechando un recurso idóneo para su desarrollo. A la luz de estos resultados, se presentan una serie de secuencias didácticas para diferentes niveles que trabajan aspectos socioculturales a partir del trabajo con canciones. **Palabras clave**: competencia sociocultural, canciones, lenguaje y música, español lengua extranjera, enseñanza

Abstract

This proyect shows a proposal for develop the sociolinguistic competence in second language classes throught songs. Song, contain a great didactic value, benefits when it comes to improve the classroom environment and a important cultural charge. That`s why song, are a great resource for teaching sociocultural competences.

For this proposal, we are going to show some didactic sequences. First, we are going to determine the status about the importance and the presence of those sociocultural skills in the current manuals and reference documents. Then, we are going to describe the benefits of using songs as a didactic tool and analyze how manuals use them. Results shows that songs are not used a lot in second language teaching and that they don't work with the sociociocultural competence at all. Wasting this great resource. We are going to

show our purposal and show some didactic secuences. **Key words:** sociocultural competence, songs, Spanish as a foreigh language, teaching

I. INTRODUCCIÓN

Desde el desarrollo del enfoque comunicativo, de sobra está reconocido que aprender una lengua es mucho más que conocer su estructura: conocer una lengua es ser capaz de comunicarse eficientemente, y para ello, es necesario tener en cuenta numerosos aspectos, y especialmente, el contexto cultural. Por esto, todo profesor de español como lengua extranjera (en adelante, ELE), debe incluir en sus clases el tratamiento del aspecto sociocultural, para que sus alumnos reciban una formación integral y alcancen una competencia comunicativa real.

Para lograr el desarrollo de esta competencia sociocultural es preferible que el docente elija herramientas adecuadas y motivadoras, lo que en muchas ocasiones es complejo. En este Trabajo Fin de Grado (TFG) proponemos como herramienta para ello el empleo de canciones, a menudo ignoradas en el aula o cuyo uso en muchas ocasiones se limita únicamente a ejercicios mecánicos que pretenden fijar estructuras gramaticales, obviando el fuerte componente sociocultural que va inevitablemente unido a la música y su gran potencialidad didáctica.

Así, nuestro objetivo con este TFG es elaborar una propuesta didáctica donde se explote uno de los recursos menos aprovechados para el desarrollo de la competencia sociocultural por los docentes de segundas lenguas: las canciones. La música, reflejo indudable de la cultura en la que es crea, puede acompañar al alumno prácticamente allá donde vaya y, gracias a sus ritmos y repeticiones, se convierte en un estímulo potenciador del aprendizaje que además conseguirá permanecer en la memoria del aprendiente fácilmente.

Para conseguir el objetivo principal enunciado, nos proponemos a su vez en este TFG cumplir los siguientes objetivos específicos:

-Justificar la importancia del desarrollo de la competencia sociocultural.

- Legitimar el uso de canciones como herramienta didáctica para el desarrollo de la competencia sociocultural.

- Determinar el estado de la cuestión en cuanto a la explotación del componente sociocultural de las canciones en materiales publicados de ELE.

- Seleccionar un corpus adecuado de canciones que reflejen el sustrato sociocultural del mundo hispanohablante.

Para ello, en la primera parte de este TFG se desarrollará el marco teórico sobre el que fundamentamos nuestra propuesta didáctica, en el que trataremos de demostrar la importancia del desarrollo de la competencia sociocultural y la pertinencia del uso de canciones para ello. Con este fin, trataremos en primer lugar la cuestión científica sintetizando los aspectos más relevantes sobre la llegada del enfoque comunicativo y su aplicación en el aula. Así mismo, dedicaremos un apartado a explicar la relación existente entre música y lenguaje y a los beneficios del uso de las canciones como herramienta didáctica.

Para continuar, desarrollaremos un análisis de la presencia del uso de canciones en manuales de ELE presentes en el mercado, que nos servirá para determinar en qué medida estas están enfocadas o no al desarrollo de la competencia cultural del alumno. Así, a través de un análisis cualitativo y cuantitativo de las explotaciones didácticas de las canciones encontradas en los diferentes manuales, se observará tanto la vigencia y pertinencia de las canciones elegidas como su explotación desde el punto de vista sociocultural.

Posteriormente, presentaremos nuestras secuencias didácticas, para cuya elaboración nos hemos basado en las carencias observadas en el análisis. El objetivo principal de estas será trabajar la competencia sociocultural tomando las canciones como herramientas didácticas.

Por último, este trabajo se cerrará con las conclusiones pertinentes.

II. MARCO TEÓRICO

1. La importancia de la competencia sociocultural en el desarrollo de la competencia comunicativa

1.1. Hacia un nuevo objetivo en la clase de segundas lenguas: la competencia comunicativa

A lo largo de los años la enseñanza de español como lengua extranjera ha pasado por diferentes enfoques. Hasta casi finales del siglo XX predominaban los métodos que se centraban en los componentes gramaticales, léxicos y en la práctica repetitiva de estructuras; sin embargo, años más tarde se fraguó el enfoque más aceptado en la actualidad: el método comunicativo. Este tiene su origen en la década de los 90 y constituyó un sustancial cambio en el modelo de enseñanza al centrarse en el individuo y en su capacidad comunicativa.

Como consecuencia de este cambio se lleva a cabo una remodelación del currículum de la clase y cobran importancia aspectos poco tratados anteriormente, como la autonomía del alumno, las estrategias de comunicación y, muy especialmente, el contexto sociocultural.

La llegada de este enfoque vino motivada por el cambio en el objetivo del proceso de enseñanza-aprendizaje. Ya no se busca solo el conocimiento estructural de las lenguas sino la *competencia comunicativa*. Este concepto surge como rechazo a la dicotomía chomskiana *competencia-actuación* (considera a los hablantes como seres abstraídos de sus rasgos socioculturales) que en palabras de Fernando Trujillo (2001:4) «plantea una separación entre el nivel psicológico de la lengua y el nivel social». Así, la *competencia* se sitúan en el plano del conocimiento de las reglas que rigen el lenguaje y por el otro lado, la *actuación* contiene las manifestaciones internas del uso del mismo.

Hymes, para superar esta dicotomía, acuña el nuevo concepto de competencia comunicativa en 1972, el cual se podría definir como la capacidad de interpretar y usar apropiadamente el significado social de las variedades lingüísticas, desde cualquier circunstancia, en relación con las funciones y variedades de la lengua y con las suposiciones culturales en la situación de comunicación (Martín Peris *et al*.: 2008).

De este modo, Hymes es el primero en incluir los rasgos socioculturales en las reglas de uso en las interacciones lingüísticas, enmarcadas en determinadas sociedades (Cenoz: 2005:449).

Este nuevo concepto goza de gran acogida y Canale y Swain lo reformulan en 1980, dividiéndolo en cuatro subcompetencias (1980: 29):

- *Competencia gramatical*: incluye el conocimiento del léxico y las reglas de la morfología, la sintaxis, la semántica y la fonología, se refiere por lo tanto al dominio del código lingüístico, a los conocimientos y habilidades requeridas para comprender y expresar un significado.

- *Competencia sociolingüística:* se compone de dos tipos de reglas, las socioculturales y las del discurso. El conocimiento de estas normas es de vital importancia para la interpretación de los significados sociales que los enunciados tienen en las diferentes culturas. Así mismo, delimitan el modo en que los enunciados se producen y son entendidos de una manera adecuada. Destaca la relación que proponen entre el contexto social en que tiene lugar y la situación comunicativa. Dentro de esta situación de comunicación intervienen factores como las intenciones comunicativas o la información previa que ambos comparten.

- *Competencia discursiva:* hace referencia a la habilidad de crear textos orales y escritos con coherencia y desenvolverse de manera eficaz en una lengua así como los rasgos y características de los géneros discursivos de la comunidad de habla. Para ello, el alumno necesita combinar sus conocimientos en cuanto a formas gramaticales y significado para conseguir un texto acorde con las situaciones comunicativas.

- *Competencia estratégica*: se refiere tanto a las reglas verbales como a las no verbales que utilizamos para suplir las carencias en nuestras actuaciones comunicativas. Estas estrategias son de dos tipos: las que hacen referencia a la *competencia gramatical* (por ejemplo, parafrasear las formas gramaticales) y las que hacen referencia a la competencia sociolingüística (por ejemplo, saber referirse a las personas según su estatus).

Con el progresivo afianzamiento del concepto de competencia comunicativa y su establecimiento como objetivo en la clase de lenguas extranjeras, la meta en la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua comienza por tanto a trascender su conocimiento estructural. Se traslada entonces el énfasis hacia el desarrollo de las habilidades y destrezas para utilizar la lengua meta en situaciones comunicativas concretas sujetas a determinadas reglas de uso. Ello conlleva ciertas repercusiones en el aula de segundas lenguas que en los años 90 con el afianzamiento del enfoque comunicativo, como la

introducción del trabajo con el contexto comunicativo y la relatividad cultural y la sustitución del concepto de *corrección* por el de *adecuación.*[1]

Con la redacción del *Marco Común Europeo de Referencia* (*MCER*) (2001), se plantea la competencia comunicativa como objetivo de toda la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, pero perfila otros componentes que la integran : la competencia lingüística (a su vez dividida en competencia léxica, gramatical, semántica y fonológica), la competencia pragmática y la competencia sociolingüística.

La competencia sociolingüística se refiere al conocimiento y las destrezas necesarias para utilizar la lengua en una dimensión social. Así, se tratan los asuntos relacionados con el uso de la lengua como los marcadores lingüísticos de relaciones sociales, las normas de cortesía, las expresiones de sabiduría popular, las diferencias de registro, el dialecto y el acento. Cobrará por tanto especial importancia la reflexión contextual sociocultural.

Descendiendo al terreno concreto del español, el *Diccionario de Término de ELE* (Martín Peris *et al.*, 2008) define la competencia comunicativa de la siguiente manera:

> La competencia comunicativa es la capacidad de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad de habla; ello implica respetar un conjunto de reglas que incluye tanto las de la gramática y los otros niveles de la descripción lingüística (léxico, fonética, semántica) como las reglas de uso de la lengua, relacionadas con el contexto socio-histórico y cultural en el que tiene lugar la comunicación

Es posible por tanto apreciar el énfasis que se pone en el tratamiento no solo de la gramática, sino que se incluye, como parte integral del desarrollo de la competencia comunicativa del alumno, el trabajo de todos los aspectos socioculturales. Esto conllevará el desarrollo del concepto de *(sub)competencia sociocultural*, el cual desarrollamos en el siguiente apartado.

1.2.La competencia sociocultural

[1] Susana Pastor (2006) habla de la importancia de la adecuación al percatarse de que muchos aprendientes pueden producir enunciados gramaticalmente correctos pero contextualmente inadecuados; esto la lleva a destacar la importancia del aprendizaje de las funciones comunicativas junto a sus reglas de uso.

Como ya ha sido mencionado, el *MCER* (2001) propone que las competencias sociolingüísticas se relacionan con las condiciones socioculturales del uso de la lengua. En esta definición se incluyen las convenciones sociales (normas de cortesía, normas que rigen las relaciones entre generaciones, sexos, etc.) que afectan considerablemente a toda la comunicación que tiene lugar en las diferentes culturas.

Esta consideración es de gran importancia ya que anteriormente la enseñanza de la sociocultura era un ítem separado de la lengua y como consecuencia no se consideraban aspectos tan relevantes para la comunicación como son las pautas de conducta. Ahora, el componente sociocultural aparece en el *MCER* (2001) como una subcompetencia de la comunicativa y tiene en cuenta las necesidades del estudiante al enfrentarse a la vida cotidiana en el extranjero. Este aspecto sociocultural de la lengua adquiere importancia, y puede ser definido de la siguiente manera:

> La competencia sociocultural hace referencia a la capacidad de una persona para utilizar una determinada lengua relacionando la actividad lingüística comunicativa con unos determinados marcos de conocimiento propios de una comunidad de habla; estos marcos pueden ser parcialmente diferentes de los de otras comunidades y abarcan tres grandes campos: el de las referencias culturales de diverso orden; el de las rutinas y usos convencionales de la lengua; y el de las convenciones sociales y los comportamientos ritualizados no verbales (Martín Peris *et al*., 2008)

La importancia del desarrollo de la competencia sociocultural es grande ya que si un error en la competencia lingüística muestra únicamente un desconocimiento sobre alguna área temática en concreto, un error de tipo sociocultural puede crear graves malentendidos e incluso, puede llegar a romper las relaciones personales (Galindo Merino, 2005). Este error resulta muy común puesto que un hablante no nativo tiende a interpretar la nueva cultura desde su cultura base, por ello, debemos fomentar la interculturalidad y enseñar a interpretar y aceptar tanto la cultura española como las que conviven en la clase.

Defiende así la autora la idea de integrar el componente sociocultural en la enseñanza y propone que el estudiante debe ser un *intermediario cultural* y comprender que la cultura de la lengua meta es diferente a la suya y que todas tienen una identidad propia.

Del mismo modo, Miquel (2005) enfatiza la inexorabilidad entre competencia comunicativa y la competencia sociocultural. Así, expone que el hablante de una lengua debe conocer su uso formal, pero que es igualmente importante saber cómo utilizar los recursos y convenciones de la lengua para manejarse en todas las situaciones de uso que se le presentan de acuerdo a unos principios. Estos principios, son saberes, creencias o

ideas de la realidad y de la lengua que han sido interiorizadas por los hablantes de una comunidad sociocultural, y que deben tener cabida en el aula de ELE. De esta manera, si no se tratan estos aspectos, el alumno cometerá errores que irán en perjuicio de su competencia comunicativa, simplemente porque no conoce algún aspecto de la cultura de la comunidad de habla de la lengua meta.

De este modo, la importancia del conocimiento sociocultural para la consecución de la competencia comunicativa es vital ya que «es en esta subcompetencia donde se concentran todos los elementos que rigen la adecuación: es el conjunto de informaciones, creencias y saberes, objetos y posiciones de esos objetos, modos de clasificación, presuposiciones, conocimientos y actuaciones (rituales, rutinas…) socialmente pautados que confluirán en cualquier actuación comunicativa y que harán que ésta sea adecuada o premeditadamente inadecuada» (Miquel, 2005:513).

1.3.El lugar de la cultura en el aula de ELE

Aunque hace mucho tiempo que la enseñanza de la cultura se ha incorporado a la clase de español, el tratamiento que se le ha dado en los manuales no ha sido adecuado para conseguir explotar activamente el recurso.

Tras un análisis del estado de la didáctica de la cultura en el aula de ELE, Miquel (2005) concluye que lejos de romper los estereotipos, más bien se fomentan mostrando una imagen plana y tópica de la cultura, carente de sentido y continuidad. Asimismo, afirma que se produce una desconexión entre la enseñanza de la lengua y los elementos culturales.

Sin embargo, tal como defiende Sánchez Lobato (1999:13), la lengua «adquiere un significado propio dentro de los comportamientos compartidos de una misma sociedad, los cuales se heredan y transmiten a través de procesos de socialización lingüísticos». Por esto, en este punto de nuestro TFG, no podemos dudar de la importancia de la enseñanza de la cultura en la clase de ELE y de que debe ser tratada de una forma integral mostrando siempre una actitud tolerante y de respeto en el aula.

Aunque definir el término cultura es una tarea compleja, Miquel y Sans (2004: 5) hablan de tres tipos diferentes de cultura en el aula de ELE:

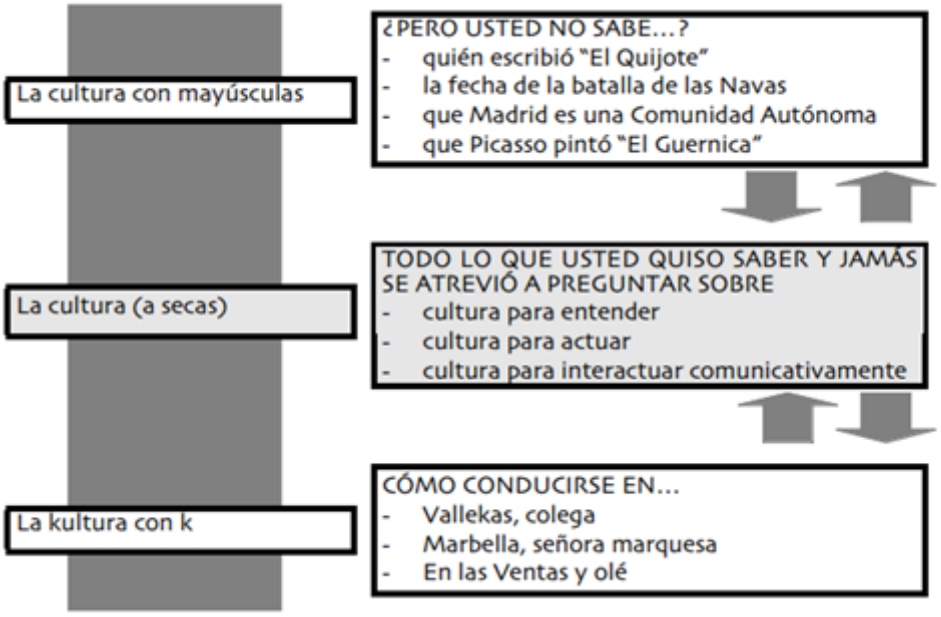


Figura 1: *Tipos de cultura* (Sans y Miquel, 2004:5)

En este esquema, la "cultura a secas" ocupa el lugar central puesto que es lo que da sentido al resto. Se trata de todo aquello que los individuos de una lengua y cultura tienen en común y que dan por sobreentendido. Estos comportamientos son compartidos y pautados dentro de una misma cultura y por consiguiente, también varían de unas a otras. La "cultura con mayúsculas" y la "cultura con k" componen lo que llaman "dialectología cultural" que combina el resto de culturas representadas.

Si pensamos en la multiculturalidad presente en las aulas, nos damos cuenta de que las personas pertenecientes a otras culturas no van a comprender estos comportamientos pautados y que incluso, pueden significar otras cosas en sus respectivas comunidades (el pulgar hacia arriba representa un gesto de "ok" en nuestra cultura mientras que en Irán se trata de un insulto, en Dinamarca es cortesía descalzarse al entrar en casa ajena mientras que en España, a menos que el anfitrión nos invite a ellos, no debe realizarse, etc.).

Esta clasificación hace plantearse al docente de ELE cuáles son esos conocimientos socioculturales diferentes que deben enseñar a los alumnos. El *MCER* (2001:100) propone una clasificación de características distintivas propias de las sociedades europeas, incluyéndolos en siete subtemas:

> *1. La vida diaria:* saberes cotidianos de la comunidad (las horas de comida, cómo comportase en la mesa, cuáles son los días festivos, etc.) en definitiva, contiene todo lo relativo al modo de vida de la cultura.

2. *Las condiciones de vida:* engloba aspectos como cuál es el nivel de vida en la actualidad, las variaciones que se dan con respecto a las diferentes regiones, sociedades y culturas, las condiciones de la vivienda, las medidas y acuerdos de la asistencia social, etc.

3. *Las relaciones personales*: comprende todo lo relativo a las relaciones entre individuos y cómo comportarse ante ellas.

4. *Los valores, creencias y las actitudes*: factores relativos a factores como la clase social, las tradiciones, la identidad, la religión, el humor, etc. Estas creencias no solo varían de una cultura a otra, sino que además existen subculturas diferentes en cada una de ellas.

5. *El lenguaje corporal*: uno de los aspectos más novedosos de esta clasificación es que se tenga en cuenta el lenguaje corporal.

6. *Las convenciones sociales:* convenciones sociales con respecto a temas como los regalos, tabúes, puntualidad, etc.

7. *El comportamiento ritual:* conductas desarrolladas en rituales sociales como las ceremonias o prácticas religiosas en torno a la muerte, los nacimientos, el comportamiento en acontecimientos públicos y en otras muchas celebraciones.

Con todo lo expuestos anteriormente, podemos afirmar que si queremos basar la enseñanza en el enfoque comunicativo no podemos prescindir de la cultura, ya que el conocimiento sociocultural forma parte de las reglas de uso de la lengua que el hablante debe conocer para ser competente comunicativamente. No obstante, elegir cuáles son los contenidos culturales que enseñamos o las herramientas que utilizamos resulta complicado para un docente.

En esta elección de contenidos culturales, nos servirá de referente el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (2006) (en adelante *PCIC*) elaborado según las recomendaciones propuestas por el Consejo de Europa en el año 2001. El *PCIC*, basándose en el punto de vista de la comunicación, reparte los contenidos culturales en tres inventarios: *Referentes culturales*, *Saberes y comportamientos socioculturales* y por último, *Habilidades y actitudes interculturales.*

A diferencia del resto de contenidos tratados en el *PCIC (*2006*)*, estos conocimientos culturales no se dividen en niveles de referencia (A1, A2, B1, B2, C1, C2) sino que en este caso, los inventarios cultuales vienen divididos en tres fases ordenadas de mayor a menor grado de universalidad y de mayor a menos grado de accesibilidad. Las tres fases

que los componen son la fase de aproximación, la fase de profundización y por último, la fase de consolidación. Es importante señalar que estos criterios de gradación no tienen una correspondencia con los niveles de la lengua establecidos.

En la fase de aproximación, se recogen los aspectos de mayor universalidad y en la de consolidación, los de menos. Así, las ciudades de los países hispanos con más proyección se trabajarían en la fase de aproximación y mientras que los de menor en la de consolidación.

En cuanto a la accesibilidad, no se refiriere solo a que los alumnos puedan acceder a las realidades con mayor o menor dificultad, también a su frecuencia de aparición en los países hispanos

Dentro del inventario de los *Referentes culturales*, los contenidos se organizan en tres apartados: los conocimientos generales de los países hispanos que trata las características geográficas, económicas, políticas, condiciones de vida, valores, etc., los acontecimientos y protagonistas del pasado y del presente, donde encontramos las personalidades fundamentales de la historia, de la sociedad y de la cultura, y un último apartado de productos y creaciones culturales, donde se recogen las creencias artísticas y culturales que conforman el patrimonio cultural.

Centrándonos ahora en los *Saberes y comportamientos socioculturales*, sus contenidos hacen referencia al conocimiento basado en la experiencia sobre la cultura, por ejemplo el modo de vida, la organización social, etc. Son los saberes que responden a preguntas del tipo qué es, dónde, cuándo, cómo y quién.

Los contenidos se organizan en tres apartados: *Las condiciones de vida y organización social* hacen referencia a aspectos de la vida diaria (comidas, horarios laborales…) así como las condiciones de vida (acceso a la vivienda, servicios…). En el apartado de *Relaciones interpersonales*, se recogen los saberes, las convenciones sociales y también, las relaciones entre los miembros de una misma sociedad. Por último, encontramos el apartado de *Identidad colectiva y estilo de vida*, que comprende los aspectos que permiten a un individuo integrarse en la sociedad como los saludos, las despedidas…

Por último, encontramos el inventario de *Habilidades y actitudes interculturales*. Con respecto a los contenidos, se dividen en dos categorías: habilidades y actitudes. Las *habilidades interculturales* son las que le permiten al estudiante interpretar, elaborar, etc.

la información que recibe sobre la cultura y le permitirán desarrollar su capacidad de actuación ante las experiencias culturales. Por otro lado, las *Actitudes interculturales* comprenden las dimensiones cognitiva (estructuras de conocimiento, creencias, valores…) emocional (sentimientos) y conductual (comportamientos, actuaciones, etc.) que determinan sus respuestas en sus encuentros interculturales.

A su vez, el inventario aparece organizado en cuatro apartados:

1. *Configuración de una identidad cultural*: comprende las habilidades y actitudes que permiten al alumno tanto tomar conciencia de los estereotipos y los filtros que se pueden ver en algunos discursos y comportamientos así como percibir la riqueza cultural tanto dentro de una cultura como de las restantes con las que convive y a captar los rasgos comunes entre la suya de origen y los restantes. Así mismo, busca que el aprendiente consiga percibir y apreciar las culturas con las que convive y decidir qué rasgos completan su identidad cultural.
2. *Asimilación de los saberes culturales (comportamientos socioculturales y referentes culturales):* recoge las habilidades cognitivas para conseguir activar estratégicamente el conocimiento necesario para desenvolverse en una cultura. En este apartado, se trabajan aspectos como la empatía, la sensibilidad, el interés, etc.
3. *Interacción cultural*: organiza las habilidades en torno a las fases de las tareas en las que tiene lugar una activación de competencias culturales para mantener el contacto con personas, hechos, o productos culturales.
4. *Mediación intercultural*: habilidades y actitudes que conducen a una correcta interpretación de los hechos culturales.

Por lo tanto, este minucioso desglose que hace el *PCIC* (2006) del componente sociocultural del proceso de enseñanza-aprendizaje del español, evidencia ya el importante lugar que debe adquirir su tratamiento en el aula de ELE. En el siguiente capítulo trataremos de justificar por qué trabajar estos aspectos a través de una herramienta concreta: las canciones.

2. Las canciones como herramienta didáctica para el desarrollo de la competencia sociocultural

2.1 El componente sociocultural de las canciones

Como ya hemos señalado anteriormente, las canciones están cargadas de un fuerte componente sociocultural, entendido este como la «aproximación a la cultura y civilización de la lengua meta» (Castro Yagüe, 2003). Este hecho las convierte en herramientas didácticas muy valiosas para la enseñanza de la cultura y facilitan al docente la tarea de enseñarlos.

Como es bien sabido, la música ha acompañado al hombre desde la prehistoria y eso lo ha dotado de una gran carga de sociabilidad: expresa la vida interior, los sentimientos, hábitos y rutinas, de manera que una obra musical es capaz de configurar un conjunto de signos creados y dictados en un mismo entorno social (Hormigos, 2010). Así, si mostramos una obra musical separada de la sociedad en la que se creó la muestra, carecerían de sentido.

Del mismo modo, cada estilo de música se dirige a un público o grupo social determinado que comparte las mismas ideas, símbolos y valores, por lo que la música puede ser entendida igualmente como comunicación de experiencias y sentimientos propios y de una comunidad, de manera que las canciones «se convierten en el reflejo de las actitudes y convicciones personales, y un espejo de la manera de sentir y relacionarse de una sociedad en una época determinada» (Castro Yagüe, 2003: 28).

Este proceso de comunicación comienza cuando un compositor crea la canción y esta es interpretada por un músico que intentará proyectar el carácter que el compositor eligió para la obra. La personalidad del compositor, siguiendo a Hormigos (2010), está compuesta por dos influjos: por un lado el carácter individual del compositor y por el otro el influjo de la época en la que vive; así cualquiera que sea la personalidad del compositor, este se expresa dentro de una época que quedará inevitablemente reflejada en la música.

Desde esta perspectiva, la música es reflejo del contexto sociocultural en el que se compone en tanto que, al margen de la subjetividad de cada autor, muestra tanto los ideales como los modos de vida de sus creadores. De esta manera, cada canción será una ventana al universo sociocultural de la comunidad de habla en que se crea y puede así constituir una gran herramienta para acercar a los alumnos las convicciones, intereses y modos de vida de la cultura de la lengua meta.

2.2.Beneficios didácticos de las canciones

No podemos dudar de la importancia que tiene la música, la escuchamos prácticamente en todos los momentos de nuestra vida, en el coche, en el supermercado, en la consulta del médico… Además, la música hispanohablante se encuentra en un momento de auge y encabeza prácticamente todas las listas de la música más popular en el mundo Esto motiva que muy posiblemente los alumnos ya hayan estado expuestos a este tipo de estímulo en español e incluso, que aunque no hayan llegado a comprender toda su dimensión cultural, ya la conozcan y valores. Todo esto hace de las canciones buenas herramientas didácticas, pero su potencialidad no se limita a su presencia y popularidad.

Cassany (1994:406) defiende que el empleo de canciones en el aula de ELE tiene múltiples beneficios:

> Escuchar, aprender y cantar canciones en clase es una práctica de valor didáctico incalculable. Son textos orales ideales para practicar aspectos como el ritmo, la velocidad y la pronunciación correcta... además, como actividad lúdica, las canciones suponen una alternativa a otros ejercicios de repetición poco motivadores.

Además, Martínez (*apud* Dayane Cordeiro 2011:13) recoge que la enseñanza con música conecta varias zonas sensibles de nuestro cerebro mediante la memoria sensitiva y que incluye los aspectos emocionales del lenguaje. Propone además, unas pautas para reflexionar sobre los beneficios de utilizar las canciones que recogemos a continuación:

- Motiva a los alumnos a expresar sus sentimientos y les permite conectar con su universo emocional

-Sirve de estímulo para la comunicación

-Es útil para trabajar la comprensión auditiva y trabajar los aspectos fonéticos, como la corrección de la expresión oral de nuestros alumnos.

-Integra todas las destrezas

-Fomentan la diversidad cultural en el aula

-Es un recurso de fácil acceso con la presencia masiva de las canciones en los medios de comunicación.

-Proporciona muestras reales de lengua

Después de exponer esta serie de beneficios generales del uso de las canciones en el aula, vamos a pasar a tratar de una manera más específica las relaciones entre musicalidad y

lenguaje y su poder motivador en los apartados siguientes. Después, propondremos también una serie de criterios que ayuden a los docentes a elegir las canciones.

2.2.1 Musicalidad y lenguaje

Es conveniente destacar la estrecha relación entre música y lenguaje para justificar su aprovechamiento como herramienta didáctica. Hay aspectos del lenguaje que resultan musicales (ritmo, timbre) e, igualmente, algunos aspectos de la música también son lingüísticos (Llamas, 2011), pues en definitiva, gran parte del mensaje de una canción se transmite a través de un texto.

En adición, el órgano encargado del discurso es el mismo que utilizamos de forma natural para producir la música, por lo que pueden considerarse realidades casi complementarias. Sumando esta consideración a las previamente vertidas en este TFG, es posible definir ambas realidades como fenómenos culturales, psicológicos y biológicos (Igoa, 2010).

Además, frecuentemente las canciones son textos breves que usan un lenguaje simple e informal (cercano al conversacional) en el que abundan las repeticiones. Su argumento, al igual que su estructura, se suele seguir con mayor facilidad que en el caso de otros textos auténticos (Santos, 1995:367), hecho que ofrece muchas posibilidades para enseñar destrezas integradas en el discurso. Además, si se trabaja en el aula elegimos música actual garantizaremos que las muestras del lenguaje sean reales y adaptadas a la cultura del momento.

Como elemento que más relación tiene con ambas realidades puede proponerse el canto; de esta manera, según Santos (1995), aprender canciones puede permitir al alumno un acercamiento a un texto, comprendiéndolo mediante el timbre, la melodía y la armonía de la propia música. De este modo, simplemente escuchando una melodía se podría deducir cuál es el carácter de la misma, sus posibles temas, tonos, situaciones, etc.

Por ello, basándose en estos aspectos comunes, diferentes autores como Sáez y García (2014) o Milena y Ramos (2009) defienden que la música es una buena herramienta didáctica para no solo comprender y memorizar las variaciones en el tono propias de cualquier discurso o las representaciones cerebrales del timbre, sino para la adquisición de estrategias para el desarrollo de la comprensión de la lengua meta y favorecer su producción.

2.2.2 La música como elemento motivador

La motivación resulta uno de los factores clave en el proceso de enseñanza-aprendizaje y especialmente en la adquisición de segundas lenguas. Si conseguimos que los alumnos se sientan motivados las clases serán más provechosas para ellos y se convertirán en un lugar donde poder expresarse con total confianza.

Uno de los aspectos que resultan interesantes al utilizar la música y que son resultado de su efecto motivador, es que fomenta el aprendizaje autónomo de los alumnos. Si se interesan por los artistas y su música, indagarán en sus canciones buscando más y trabajarán de manera inconsciente aspectos como las entonaciones, el vocabulario, las expresiones idiomáticas, el ritmo, entre otros.

Las ideas de Krashen en su popular "Teoría general de la adquisición de segundas lenguas", donde defiende que en el aprendizaje de una lengua influyen factores como la actitud del aprendiente, sus sentimientos, su estado anímico y otros factores (*apud* Pizarro y Josephy 2010:211) han tenido gran impacto, y de ella han podido derivarse dos grandes argumentos para defender el uso de las canciones en el aula .

Por un lado, el factor lúdico de las canciones: influyen positivamente en la actitud y estado anímico de los alumnos, son elementos divertidos que les permitirán disfrutar y aprender significativamente de manera distendida y sin apenas percibir el esfuerzo cognitivo.

Por el otro lado, su componente afectivo: tienen la capacidad de cambiar el estado anímico de las personas dependiendo de sus melodías, sus acordes, su letra… Y por consiguiente, podrán relacionarse emocionalmente con las canciones, potenciando su implicación y motivación para el aprendizaje.

En definitiva, la motivación constituye uno de los factores más importantes en la enseñanza de español y mantener a los alumnos motivados resulta sencillo a través de la música.

Pese a todo lo anteriormente esgrimido, y a pesar de la popularidad de las canciones, los profesores suelen mostrarse reacios a utilizarlas por diversas razones que enunciaremos a continuación. Murphey (*apud* Castro Yagüe 2003:3) recoge algunas de las creencias de los profesores para no utilizar canciones en la clase:

-Pueden molestar a las clases contiguas.

-Los estudiantes "se desmadran" y se pierde el control de la clase.

-Los diferentes gustos musicales entre los estudiantes de un mismo grupo es un problema.

-Es una pérdida de tiempo porque se apartan del currículo.

-El vocabulario de las canciones es pobre e incluye demasiado argot.

-Cuentan además con expresiones contrarias a las normas gramaticales que pueden inducir a error.

-No saben cómo se puede explotar el material con éxito.

-A veces es difícil encontrar las letras y la música de las canciones.

-Los estudiantes sólo quieren escuchar la canción y no trabajar con ella.

-Las aulas carecen de medios audiovisuales.

-A los profesores no les gusta cantar.

-Muchas canciones son ininteligibles.

-Los estudiantes no querrán cantar.

-Algunas canciones expresan violencia o discriminación sexual que pueden crear un conflicto en el aula.

-Los alumnos pueden proponer música que el profesor odia.

-Las canciones pasan de moda pronto.

-Es difícil involucrar a otros profesores y compartir la producción del material.

A todas las anteriores, queremos añadir que a los profesores les resulta difícil trabajar las canciones y no proponen, tal y como se desarrollará en el capítulo 3 de este trabajo, actividades más allá de rellenar huecos y trabajar el vocabulario. Hay que tener en cuenta que ciertos aspectos de las clases de idiomas son difíciles de trabajar en el aula y que estamos dejando de lado un recurso que nos ayuda a trabajar muchos de ellos y a mejorar también el ambiente de la clase.

En definitiva, pese a estos prejuicios sobre las canciones en el aula, se puede concluir por todo lo anteriormente mencionado que las canciones son herramientas de gran eficiencia motivacional y con demostrados beneficios didácticos.

2.3.Criterios para la selección de canciones

Como ya hemos advertido en apartados anteriores, escoger los materiales musicales con los que trabajar no es una tarea sencilla. Para la selección de canciones que explotaremos en el apartado práctico de este TFG, hemos seguido la propuesta de Santos Asensi (1995:368) quien, por un lado, recoge los siguientes criterios ya establecidos por Osman y Wellman (1978):

1.	¿Se repiten palabras, frases, líneas o estribillos?
2.	¿Se puede aprender la melodía con facilidad? ¿Es pegadiza?
3.	¿Tiene un patrón rítmico marcado?
4.	¿Contiene estructuras lingüísticas útiles?
5.	¿Es útil el vocabulario?
6.	¿Refleja aspectos de la cultura, costumbres, tradiciones, hechos o épocas históricas que serían de utilidad para los estudiantes?
7.	¿Sabes si esta canción ha tenido algún tipo de proyección internacional o ha mantenido algún tipo de interés cultural o se ha seguido escuchando y cantando al mantenerse de actualidad?

Tabla 2: *Criterios para la selección de canciones* (Santos, 1995:368)

Además, Santos Asensi incorpora otros dos a estos criterios:

En primer lugar, señala que es importante la adecuación a la propia situación docente, es decir, se debe adaptar la música elegida a las competencias, nivel y a los intereses de nuestros estudiantes. Si elegimos canciones antiguas (como veremos en el apartado concerniente que sucede en muchos manuales existentes en el mercado) como se hace en algunos manuales, no despertaremos la motivación de los estudiantes lo que influirá negativamente en el provecho didáctico.

En segundo lugar, sugiere que pensemos si la canción ha tenido proyección internacional: si queremos que las canciones elegidas sean escuchadas fuera del aula este criterio debería tener mucho peso en nuestra elección.

Otra propuesta muy atractiva para la selección de las canciones es la que propone Miguel Las Heras y otros (1995:1336), quienes sugieren realizar un breve sondeo sobre los gustos musicales de los alumnos mediante el uso de las nuevas tecnologías. Hablan de dos aplicaciones de descarga gratuita; "Socrative" y "Edmodo" que permiten hacer encuestas en tiempo real y que son muy útiles para atender a sus gustos.

III. APLICACIÓN PRÁCTICA

3. Análisis de la explotación de canciones como recurso didáctico para el desarrollo de la competencia sociocultural en manuales de ELE

En este apartado vamos a analizar la presencia de las canciones en los manuales de ELE para posteriormente, observar y sacar conclusiones sobre la explotación didáctica que se lleva a cabo. Para ello, nos serviremos de dos tipos de análisis, uno cuantitativo que tiene el objetivo de hacer un recuento de las canciones y los aspectos que trabajan y uno cualitativo, donde las analizaremos con más profundidad.

3.1 Descripción del corpus

El análisis comprende un corpus de 15 manuales de diferentes niveles; en el nivel principiante y elemental tenemos tres muestras, en cuanto al nivel intermedio analizaremos tres manuales y tres en el nivel intermedio alto. Para finalizar, cuatro muestras más del nivel avanzado y dos de nivel superior. Una de las cuestiones que más nos importa es la actualidad de las canciones por ello, la elección se centra en manuales de un periodo que abarca aproximadamente los diez últimos años.

Cabe destacar que hay una serie de manuales que son más populares entre los docentes y que por lo tanto, nos interesan especialmente para nuestro análisis como son SM Actual, ANAYA ELE o SGEL. Además, para mostrar una visión más amplia y significativa de los manuales los analizaremos en los distintos niveles de la lengua como en el caso de *Sueña* o *En Acción*.

Todos los manuales son para la enseñanza de español general, están destinados a un público joven y ofrecen una formación integral sobre las destrezas que propone el *MCER*. Además, tratan ampliamente la competencia sociocultural y muestran una visión actual de la misma, consiguiendo así adaptarse a los intereses de los alumnos. De este modo, la

visión sociocultural que ofrecen los manuales analizados contribuye al aprendizaje autónomo del alumno.

Del mismo modo, muestran una atención especial a la destreza oral y se basan en el enfoque comunicativo. En general, suelen proponer actividades en las que se debate sobre los aspectos culturales de diferentes países. Con nuestro análisis, queremos comprobar también que los métodos trabajan adecuadamente la competencia comunicativa.

3.2. Metodología de análisis

En este apartado, desarrollaremos la metodología llevada a cabo en el análisis de manuales y explicaremos los criterios que nos han guiado en él. Como ya hemos advertido anteriormente constará de dos partes, un análisis cuantitativo y otro cualitativo:

En el análisis cuantitativo llevaremos a cabo un recuento del número de canciones presentes. Además, nos fijaremos en el número de actividades que se proponen y qué componente trabajan entre el léxico, el gramatical y el sociocultural. Así mismo, recogeremos las actividades que trabajan la expresión oral, la escrita y las que favorecen un debate entre los miembros de la clase.

En el análisis cualitativo nos centraremos en detallar aspectos como la actualidad de las canciones y el esquema que sigue la explotación, si son variadas las actividades que se proponen o, en el caso de que se explote el componente sociocultural, cuál de las tres culturas (*Cultura, cultura o cultura*) se trabaja.

Nuestro objetivo final es valorar cuál es la presencia de las canciones en el aula de español y cómo se explotan didácticamente prestando una atención especial al componente sociocultural, si se adaptan a las necesidades de los alumnos y si trabajan las destrezas orales. También, si proponen actividades variadas y diferentes o solo se limitan a rellenar huecos. A continuación, expondremos detalladamente qué estudia cada análisis:

3.2.1. Análisis cuantitativo:

Este análisis cuantitativo consiste en hacer un recuento de las actividades con canciones que se observan en el manual y se fija en las cuestiones las citadas anteriormente y que pasamos a resumir ahora en el siguiente cuadro. Analizaremos cada manual atendiendo a esta tabla y mostrando los datos numéricos.

Número de canciones presentes en el manual
Número de actividades realizadas a partir de canciones
Número de actividades que trabajan el componente gramatical
Número de actividades que trabajan el componente léxico
Número de actividades que trabajan el componente sociocultural
Número de actividades en las que se trabaja la expresión oral
Número de actividades en las que se trabaja la expresión escrita
Número de actividades que favorecen el debate en clase

Tabla 3: *Propuesta para el análisis cuantitativo de manuales*

3.2.2. Análisis cualitativo

Con lo que respecta al análisis cualitativo trata de analizar detalladamente las actividades y mostrar cómo trabajan el componente sociocultural. Para este análisis hemos partido de esta serie de cuestiones que nos ayudarán a mostrar la explotación que se hace de la canción:

- Actualidad de las canciones
- Esquema que sigue la explotación (preaudición, audición y postaudición)
- ¿Son variadas las actividades que se proponen sobre la canción?
- ¿Cómo se trata el componente sociocultural?
- ¿Qué aspectos socioculturales trata? ¿Cuál de las tres culturas tiene presencia (Miquel y Sans: 2004)?
- ¿Trata las variedades lingüísticas?
- ¿Cómo representa el mundo de habla hispana?
- ¿Se acompaña la canción con algún tipo de estímulo cultural?
- ¿Ofrece una visión estereotipada de la cultura?
- ¿A qué países se hace referencia?

3.3 Resultado del análisis

Lo primero que cabe destacar es que, como reflejamos el anexo 1, son muchos los manuales que no incluyen ninguna canción en sus páginas. Todos ellos, tratan el tema de la música en algún momento, y en muchas ocasiones, aprovechan los iconos musicales

hispanoamericanos como son Ricky Martin o Enrique Iglesias para hablar de la música propia de la cultura, aunque no se dan muestras musicales de ella y por lo tanto, tampoco hay actividades basadas en ellas.

A continuación, recogemos el desglose de los análisis cualitativos de aquellos manuales en los que sí se han encontrado explotaciones didácticas de canciones. Los datos cuantitativos, por cuestiones de espacio, aparecen recogidos en el anexo 1.

PRISMA PROGRESA B1

Autores	ÁGUEDA, A. y otros
Año	2007
Nivel	B1
Editorial	EDINUMEN

En este caso, encontramos una canción de los artistas Los del Río lanzada en 1994: *La Macarena*. Mediante esta canción se realizan dos actividades: en primer lugar, proponen una pregunta para comentar en el grupo clase; si conocen la canción y su proyección internacional. Escuchan la canción para introducir un ejercicio sobre la misma temática aunque sin explotarla que consiste en elaborar una lista de éxitos españoles de todos los tiempos.

Con respecto al análisis cualitativo, creemos que esta explotación didáctica no trabaja casi el componente sociocultural. Aunque son muchas las posibilidades que la canción nos ofrece, la explotación no trabaja suficientes aspectos, haciendo que la escucha de la canción carezca de sentido para los aprendientes.

Centrándonos en la segunda actividad, los alumnos deben escribir una lista de los éxitos musicales españoles que conocen, pensamos que es una actividad original y que además, acerca un poco más a los alumnos a la tradición cultural de la lengua meta.

Cabe destacar que se trata de una canción antigua que probablemente no va a interesar a los alumnos y que no va a despertar un interés por los artistas, puesto que su estilo musical dista mucho del más popular en la actualidad. Además, estos artistas no publican nuevas canciones desde hace tiempo y por lo tanto no van a volver a ser escuchados por los alumnos.

NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA 4

Autores	CASTRO,F y otros
Año	2015
Nivel	B2
Editorial	EDINUMEN

En *Nuevo Español en Marcha*, nos proponen una actividad con la canción *Resistiré* del Dúo Dinámico. La explotación consiste en completar la canción con las frases que sugieren, inventar un título y completar una canción similar utilizando la misma estructura. En cuanto al tratamiento del componente cultural de la canción, no se realiza ninguna actividad que lo trabaje y como en el caso anterior, las actividades que proponen son insuficientes y no aprovechan toda la carga de la canción.

También, es conveniente señalar que es bastante antigua y que los alumnos no van a conocer ni a los cantantes ni la canción por lo que no va a motivar a los estudiantes. Aunque se trata de una canción antigua, fue utilizada por algunos entrenadores de fútbol para motivar a los jugadores en su época lo que podría ser aprovechado para explicar a los alumnos y proponerles alguna otra actividad de más interés para ellos.

ELElab B2

Autores	DELGADO, R. y otros
Año	2013
Nivel	B2
Editorial	EDICIONES SALAMANCA

En esta ocasión, el manual recoge una canción relacionada con el tema principal de la unidad; la tecnología. Se trata de *Atrapados en la red*, una canción muy conocida en los años 90 del grupo Tam Tam Go, original de Badajoz. La canción, trata sobre los romances en internet y las actividades que se proponen giran en torno a este tema.

El primer ejercicio consiste en escuchar la canción y rellenar los huecos con las palabras que faltan. Las palabras suprimidas son en su mayoría relacionadas con la tecnología como "archivo", "navegar por la red", "página", "buzón", etc y consta también de un cuadro explicativo de léxico que aclara algunas palabras que los estudiantes no conocen.

Para continuar, nos proponen una batería de preguntas para opinar sobre cómo puede acabar este romance en internet, o qué piensan sobre las relaciones que surgen en línea. En el ejercicio siguiente, nos muestran algunas opiniones sobre las agencias de citas por internet y sugiere que rebatan una de ellas. El ejercicio final consiste en un *role play* en el que deben rellenar una ficha para enviar a una agencia de citas. Separados en grupos, rellenan fichas con los datos de un personaje que se inventen y otros, representarán a la agencia e intentarán emparejar el máximo número de fichas según las cualidades representadas.

Atendiendo ahora a las cuestiones propuestas para el análisis cualitativo, nos parece que la tarea no desarrolla la competencia sociocultural del alumno ya que el tema en torno al que giran son las citas por internet, algo muy común en la mayoría de culturas. No hay representaciones del mundo hispanohablante ni se explotan sus características culturales. La actividad se utiliza solo como pretexto para enseñar léxico y enlazar las actividades posteriores que tratan sobre ese mismo tema. Por otro lado, pese a la actualidad del manual cabe señalar que la canción fue muy famosa, pero que actualmente el grupo se ha separado y que la canción carece de vigencia.

ELElab C1-C2

Autores	DELGADO, R y otros
Año	2013
Nivel	C1/C2
Editorial	EDICIONES SALAMANCA

En este manual podemos ver tres explotaciones didácticas en torno a canciones: *Todos contra el fuego* de Joan Manuel Serrat, *20 de Abril* de Celtas Cortos y por último *Volver* de Carlos Gardel.

En cuanto a la explotación de *Todos contra el fuego*, proponen una actividad de rellenar huecos en primer lugar y posteriormente una búsqueda de anuncios de radio y televisión

que utilizan la canción y realizar uno similar. Como actividad final, escuchan un reportaje sobre incendios forestales en Uruguay y contestan unas preguntas.

Centrándonos ahora en *20 de Abril*, la explotación sociocultural es muy escasa a pesar de que la canción ofrece posibilidades de trabajarla más. En este caso, la canción sirve de introducción para trata el tema de las amistades pero apenas se trabaja con ella., perdiendo una gran oportunidad para abordar aspectos tanto de la cultura a secas como de la cultura. De todas las canciones recogidas en los manuales, esta se trata de la más actual y también, la que más repercusión tiene en la actualidad.

En tercer y último lugar, la estructura de la canción *Volver* comienza con un debate en el que aprenden un poco sobre el tango y también dan sus opiniones al respecto. A continuación, rellenan los huecos con expresiones de la letra de la canción y deben fijarse también en el cuadro explicativo para conocer a Carlos Gardel, un artista de tango muy conocido. Después de escuchar la canción, intentan reescribir la historia que cuenta con sus palabras. Para continuar, también proponen un ejercicio para fijarse en la pronunciación del cantante y explica los rasgos más característicos del habla del río de la plata.

También, observan una pequeña parte de un documental sobre el tango para que trabajen sobre los rasgos que han aprendido del habla rioplatense (vocabulario, pronunciación y gramática). Como actividades finales proponen leer la definición de tango que propone el pianista Nicolás Ledesman y la elaboración de un resumen donde se agrupen todas las características del tango.

Para continuar con el análisis cualitativo, en la primera canción podemos ver que se trata el componente sociocultural en cuanto a que deben buscar anuncios en la radio y la televisión españolas, con esta actividad van conocer los medios de comunicación española. Por otro lado, también van a descubrir en la siguiente actividad cómo se combaten los incendios en Uruguay y cuáles son las consecuencias de los mismos, con lo que trabajarán la *cultura a secas* propuesta por Miquel y Sans.

En cuanto a la actualidad de la canción, podemos decir que se trata de una canción conocida al haber aparecido tanto en anuncios de la radio como de la televisión, aunque los ritmos de la canción probablemente no enganchen a los alumnos. Por otro lado, cabe destacar que esta explotación didáctica sí se enmarca dentro del esquema que nosotros hemos elegido para la explotación de preaudición, audición y postaudición

Centrándonos ahora en *20 de Abril*, la explotación sociocultural es muy escasa a pesar de que la canción ofrece posibilidades de trabajarla más. En este caso, la canción sirve de introducción para trata el tema de las amistades pero apenas se trabaja con ella., perdiendo una gran oportunidad para abordar aspectos tanto de la *cultura a secas* como de la *cultura*. De todas las canciones recogidas en los manuales, esta se trata de la más actual y también, la que más repercusión tiene en la actualidad.

Por último, aparece la explotación de *Volver* que es la que más trata el componente sociocultural de todas las canciones recogidas. En esta ocasión, trabajan lo que Miquel y Sans llaman *Cultura* y *cultura a secas*. Enseña en profundidad lo que es un tango con actividades variadas, algunos compositores famosos e incluso, ven un documental sobre él y se fijan también en las características de esta variedad del español. Con lo que respecta a la actualidad de la canción, es una canción que pese a su antigüedad, constituye el paradigma del tango así como goza de cierta vigencia al haber sido reeditada para la banda sonora de la película de Almodóvar.

3.1.3 Conclusiones del análisis

Después del análisis de los quince ejemplares seleccionados, cabe destacar el vacío encontrado en el uso de canciones en los manuales de ELE a pesar de analizar una muestra amplia de los mismos. Además, las canciones y actividades que se proponen para cada una resultan escasas en algunas ocasiones y no trabajan adecuadamente el componente sociocultural. Por ello, queremos proponer una serie de secuencias didácticas que trabajen este componente y que muestren que es positivo hacerlo mediante la música.

4. Propuesta didáctica para el desarrollo de la competencia sociocultural a partir de canciones

En este capítulo presentamos una serie de secuencias didácticas que han sido elaboradas a la luz de las reflexiones vertidas en el marco teórico y con la intención de suplir las carencias detectadas en el análisis de manuales.

4.1 Metodología

A continuación presentaremos una serie de secuencias didácticas que tendrán como núcleo la explotación del componente sociocultural de diferentes canciones. Hemos optado por estructurarlas como secuencias didácticas para que el profesor pueda incorporarlas en el momento del curso que él crea más oportuno.

Entre los criterios para la selección de las canciones tendremos hemos tenido en cuenta los propuestos por Osman y Willman que hemos explicado y citado con anterioridad. Como no es posible realizar un análisis de los gustos de los alumnos en esta ocasión, hemos elegido varios estilos musicales para las canciones que cumplen igualmente los requisitos que proponemos.

Para la selección de los contenidos socioculturales que se explotan, se hemos acudido al *PCIC* (2006) y hemos extraído aquellos pertinentes de los tres repertorios explicados en el epígrafe 10 del mismo referidos a aspectos culturales.

4.2.1. Presentación de las secuencias didácticas

4.2.1.1.Propuesta A2: *Yerbatero* Juanes

Nombre de la actividad	*Agua de Mayo, pan para todo el año*
Nivel y destinatario	A2
Duración	2h
Objetivos de desarrollo de la competencia sociocultural	Al final de la secuencia, el alumno se habrá aproximado a la creencia en el componente mágico de ciertas plantas propias de Hispanoamérica.
Contenidos	Léxico de frutas exóticas. La profesión de los yerbateros. El papel de las prácticas rituales en América Latina.
Destrezas	Combina las cuatro destrezas
Dinámicas de trabajo	Trabajo individual, trabajo en pareja, grupo-clase. El profesor actuará como mediador intercultural incitando a la reflexión y a la participación de los alumnos.

Material y recursos	Ficha del alumno "Agua de Mayo, pan para todo el año" Canción: *Yerbatero* Juanes Texto sobre la brujería. Video de un conjuro: https://www.youtube.com/watch?v=hjYjvQGBK9M
Secuenciación	**Preaudición:** Comenzamos leyendo el título de la unidad y preguntando a los alumnos qué creen que significa la expresión "Agua de Mayo, pan para todo el año". Con ello, queremos enseñarles un refrán popular español que tiene relación con la unidad. Como actividades introductorias, proponemos en primer lugar un coloquio en el grupo-clase acerca de las frutas y hierbas hispanoamericanas. Para comenzar mostraremos las imágenes de unas frutas exóticas y harán una lluvia de ideas de las que conocen. Comentaremos de donde son típicas y algunos platos que podemos preparar con ellas. Además, también tendrán que escoger entre las fotografías de unos paisajes donde creen que las podemos encontrar y si se parecen a los de su país. En la siguiente actividad, mostraremos la imagen de una planta medicinal: la menta. La actividad continúa con un coloquio en el que proponen platos que se puede cocinar con esa hierba y una lluvia de ideas para traer a la clase las hierbas que conocen. Para continuar, una actividad en que cuestionamos si conocen el poder curativo de las plantas para mostrarles los beneficios de una: el té. También, tendrán que completar los beneficios del té con otros que conozcan. En el último ejercicio, apoyándonos siempre de la imagen, proponemos que activen sus conocimientos previos sobre los yerbateros, la yerba mate y sobre el papel de los curanderos en América Latina preguntándoles si saben lo que son. Terminaremos aclarando estos conceptos para escuchar la canción. **Audición:** La fase de audición consta de dos actividades: la primera consiste en intentar completar la canción con las palabras que proponemos y escucharla para corregirlo. La siguiente actividad trata de aclarar los conceptos nuevos de la canción uniendo las definiciones con sus significados. Si después de realizar la actividad quedan dudas con las definiciones, podemos mostrar imágenes de los conceptos. El profesor guiará una reflexión sobre el carácter supersticioso de

	algunos pueblos hispanoamericanos y la presencia de las prácticas mágicas apoyadas en profesiones populares como la del yerbatero. **Postaudición:** La última fase viene introducida por un video en el que realizan un conjuro con una fruta exótica y una planta y tendrán que señalar de cuáles se trata. Continuamos con un ejercicio que contiene algunas frutas exóticas con las que realizar rituales para unir con sus definiciones para terminar con una actividad en la que seleccionan una hierba y una fruta con las que realizar un conjuro que solucione unos problemas determinados y escribir dos problemas que solucionarían con un conjuro. Con respecto a los contenidos culturales que trabajamos en esta secuencia, vienen recogidos en el *PCIC* dentro del inventario de *Saberes y comportamientos socioculturales* y en el apartado 3. *Identidad colectiva y estilo de vida*. Trataremos algunos elementos que ayudan a conformar la identidad colectiva de los hispanoamericanos como las prácticas rituales o la profesión del yerbatero. Del mismo modo, trataremos también el inventario de *Espiritualidad y religión* al mostrar algunas prácticas rituales. Por otro lado, en cuanto a los tipos de cultura propuestos por Miquel y Sans (2005), nos centramos en trabajar la *cultura con mayúsculas* y *la cultura a secas*, aclarando a los estudiantes algunos conceptos base en la cultura hispanoamericana como el de yerba mate y mostrando la importancia de las prácticas rituales.

4.2.1.2 Propuesta A2: *Mi tierra"*Gloria Estefan

Nombre de la actividad	*Mi patria es el mundo entero*
Nivel y destinatario	A2
Duración	3h

Objetivos de desarrollo de la competencia sociocultural	Al final de la unidad, el alumno será capaz de señalar los aspectos más significativos de su patria y su identidad cultural así como conocerá los propios de otros países de habla hispana.
Contenidos	Algunas personalidades históricas hispanoamericanas: José Martí, Javier Belgrano, Simón Bolívar y Cristóbal Colón. Día de la Hispanidad La colonización de América Latina. El concepto de la patria y tierra. Dictadura y exilio en Cuba
Destrezas	Se combinan las cuatro destrezas.
Dinámicas de trabajo	Trabajo individual y grupos grandes. El profesor actuará como mediador intercultural incitando a la reflexión y a la participación de los alumnos.
Material y recursos	Ficha del alumno *Mi patria es el mundo entero* Frases de personajes históricos de Hispanoamérica. Mapa colonización. Video tips sobre consejos para viajar a Cuba: https://www.youtube.com/watch?v=8dCAEbxAO-o Canción "Mi tierra" de Gloria Estefan . https://www.youtube.com/watch?v=WWAWQmhqWGo Videos de canciones cubanas. https://www.youtube.com/watch?v=1b0T9e2Su3I https://www.youtube.com/watch?v=ARzalXvH7lg https://www.youtube.com/watch?v=dCR9hfdusr0 https://www.youtube.com/watch?v=KP2VRjT2848

Secuenciación:	**Preaudición:** Como actividad previa a la escucha de la canción, proponemos que el grupo clase reflexione sobre la frase que da título a la unidad: "Mi patria es el mundo entero". Además, queremos que expresen sus sentimientos y convicciones acerca de su patria y que las expongan en el grupo clase para que todos los alumnos puedan enriquecer sus conocimientos culturales y por ello, les proponemos que lo relaciones con un sentimiento, con un idioma… Dado que el nivel de los alumnos es inicial, no se esperan discursos elaborados, sino pequeños sintagmas descriptivos simples. Para estimular la reflexión se comentan algunas frases seleccionadas de personajes históricos hispanoamericanos que expliquen más detalladamente qué supone para ellos su patria. Además, aprovecharemos esta actividad para hacer una breve introducción de quiénes son estos personajes y a qué se debe su importancia. También, hemos elegido un texto breve sobre el día de la Hispanidad donde proponemos que expongan cómo pasan ellos el día de sus patrias. La siguiente actividad habla sobre Colón y el descubrimiento de América y sobre los territorios que fueron conquistados los primeros y los últimos. En esta misma fase, van a ver un video con unos consejos antes de viajar a Cuba y por último, a realizar un pequeño test sobre las culturas del mundo para que conozcan algunos de sus aspectos culturales más importantes. **Audición:** Para la fase de audición hemos preparado una actividad donde leen la canción (que trata sobre la patria) y tienen que proponer un título relacionado para la canción. A continuación, una actividad para la explotación léxica de la canción con vocabulario hispanoamericano que seguramente desconocen. Con esta actividad no solo queremos que entiendan la canción, sino también que conozcan este léxico y comprendan su significado. Será el momento ahora para hablar del exilio de muchos artistas por la dictadura de Fidel Castro. Para continuar, hemos elegido una actividad en la que tienen que escuchar unos ritmos cubanos y relacionarlo con su estilo musical. Además, queremos que con esta actividad comprenda también la importancia que tienen los ritmos en la identidad cultural cubana. **Postaudición**: En la actividad final de esta secuencia, van a rellenar una ficha con las características de su patria donde les pedimos datos concretos como su plato típico, la festividad nacional o los colores de su bandera. Después, tendrán que recortarlo y el profesor, al azar, describirá el país al grupo clase para que intenten adivinar de cuál se trata. Con respecto a los contenidos culturales que trabajamos en esta secuencia, vienen recogidos en el *PCIC* dentro de los tres inventarios. En cuanto al inventario de *Conocimientos generales de los países hispanos,* mostramos algunos personajes importantes hispanos del pasado como José Martí o

	Cristóbal Colón y del presente (Fidel Castro, Gloria Estefan) y algunos de los ritmos característicos de la cultura hispanoamericana. En cuanto a los *Saberes y comportamientos socioculturales,* tratamos el tema de las *fiestas, ceremonias y celebraciones* mostrando un texto sobre el día de la Hispanidad, donde se recogen algunas de sus costumbres. Tratamos también los viajes, concepto que se recoge en este inventario También, dentro del inventario de *Conocimientos generales de los países hispanos* tratamos la demarcación territorial y administrativa hablando de los platos típicos de un país o de los colores de su bandera. Además esto favorecerá el tratar el inventario de *Habilidades y actitudes interculturales* ya que al hablar de todas las culturas que conviven en la clase estamos configurando una identidad cultural plural Por otro lado, en cuanto a los tipos de cultura propuestos por Miquel y Sans (2005), trabajamos la *Cultura*, al hablar sobre personajes importantes de las culturas y la *cultura para actuar*, mostrando algunos comportamientos culturales sobreentendidos por los miembros de una cultura como la celebración del día de la Hispanidad.

4.2.1.3. Propuesta B1: Son mis amigos Amaral

Nombre de la actividad	"Quien tiene un amigo tiene un tesoro"
Nivel y destinatario	B1
Duración	2h
Objetivos de desarrollo de la competencia sociocultural	Al final de la unidad, el alumno podrá hablar de los aspectos cotidianos de las rutinas de los jóvenes españoles así como conocerá las repercusiones de la crisis en este colectivo.
Contenidos	Quino y su personaje Mafalda.

	La situación de los jóvenes españoles en la actualidad. Las costumbres de los jóvenes españoles. El movimiento del 15 M y su impacto en la sociedad
Destrezas	Se combinan las cuatro destrezas.
Dinámica	Trabajo individual y grupos grandes. El profesor actuará como mediador intercultural incitando a la reflexión y a la participación de los alumnos.
Material y recursos	Ficha del alumno "Quien tiene un amigo tiene un tesoro" Canción: *Son mis amigos* de Amaral. Video extraído del telediario sobre la inmigración. https://www.youtube.com/watch?v=3TpF36k00Pg Video 15-M. https://www.youtube.com/watch?v=yFpkoYgbf-8&t=4s
Secuenciación	**Preaudición:** Esta ocasión, comenzamos explicando la frase "Quien tiene un amigo tiene un tesoro" y ellos tendrán que hablar sobre si tienen en sus culturas alguna frase que haga alusión a la amistad. Para continuar, leen una biografía sobre Quino, el autor de Mafalda para que conozcan su labor y a este personaje. Posteriormente, leen una tira que habla sobre la amistad para rellenar el diálogo exponiendo qué es para ellos la amistad; después, el profesor incita un debate sobre el contenido de la misma en el que proponemos cuestiones como qué son para ellos los amigos o si los consideran importantes

	Audición: En primer lugar, antes de escuchar la canción deben intentar ordenar los párrafos que la componen y después, comprobar el orden y responder las preguntas. Además, van a contestar unas preguntas de comprensión de la canción y a observar y, en relación con la canción, comentar un cuadro sobre las costumbres de los jóvenes españoles, donde hemos incluido algunas que son características de la sociedad española, como comer pipas o tomar cañas. Estas preguntas darán pie para hablar sobre el concepto de amistad y el modo de pasar el tiempo juntos de los españoles. Además, para finalizar con esta fase hemos incluido un video sobre algunos jóvenes españoles que tuvieron que emigrar al extranjero. En esta actividad, deben contestar con verdadero y falso algunas cuestiones que proponemos. **Postaudición:** la última fase consiste en un debate, una lectura y un visionado de un video sobre el movimiento del 15-M. Introduciremos el debate con una imagen de una manifestación del 15-M donde harán hipótesis sobre por qué se manifiestan. A continuación, leen un texto sobre este movimiento y en parejas elaboran una explicación del mismo. Continúan viendo un video explicativo y contestando unas preguntas de comprensión para pasar a la actividad que cierra esta secuencia que consiste en describir un día normal en la vida de los amigos de la canción, teniendo en cuenta lo trabajado previamente. Con respecto a los contenidos culturales que trabajamos en esta secuencia, vienen recogidos en el *PCIC* dentro de los inventarios de *Referentes culturales* dentro del apartado *Gobierno y política* cuando tratamos el tema de la política, la situación de los jóvenes y el 15-M También, dentro del inventario de *Conocimientos y comportamientos socioculturales* tratamos los hábitos y aficiones de los españoles cuando mostramos las imágenes de sus costumbres y hábitos diarios.

	Por otro lado, en cuanto a los tipos de cultura propuestos por Miquel y Sans (2005), trabajamos la *cultura a secas* en cuanto a que trabajamos las rutinas de los jóvenes y también la *Cultura* mostrando el origen, desarrollo y qué significa el 15-M para los jóvenes.

4.2.1.4. Propuesta B2, *La Gozadera*

Nombre de la actividad	"Si tú eres latino, saca tu bandera"
Nivel y destinatario	B2
Duración	2h y 30 min
Objetivos de desarrollo de la competencia sociocultural	Al final de la secuencia el alumno conocerá la expansión e importancia del español en el mundo, así como la función de la Real Academia Española. Igualmente, será capaz de identificar los aspectos más representativos de los países de Hispanoamérica.
Contenidos	El papel del español en el mundo América Latina: personajes célebres, gastronomía, banderas de los países, expresiones, música y leyendas. La importancia de los ritmos en Hispanoamérica. La función de la Real Academia Española.
Destrezas	Se combinan las cuatro destrezas

Dinámicas de trabajo	Trabajo individual, trabajo en pareja o grupos grandes. El profesor actuará como mediador intercultural incitando a la reflexión y a la participación de los alumnos.
Material y recursos	Anexo "Si tú eres latino, saca tu bandera" Mapa y vídeo el español en el mundo. https://www.youtube.com/watch?v=4Ifb9HtFO7o Canción: "La Gozadera" Gente de zona y Marc Anthony. Video de ritmos latinos https://www.youtube.com/watch?v=gmIoh5y7p9I
Secuenciación	**Preaudición:** Comenzaremos la fase de preaudición explicando el papel del español en el mundo, primero unas preguntas para debatir en grupo clase y activar los conocimientos previos. Después, proponemos un mapa para hacer hipótesis sobre su significado y la expansión del castellano y finalmente, mostraremos un video a los alumnos donde se tratan todas las cuestiones anteriores para que el alumno confirme o refute sus hipótesis. Para continuar, planteamos una actividad en la que los alumnos se fijan en las fotos de iconos culturales hispanoamericanos. Entre todos, comentaremos quién son esos personajes y por qué son importantes en esas culturas. También, plantearemos preguntas para que puedan hablar sobre las suyas propias. En esta fase, trataremos también las fiestas tradicionales del mundo para continuar conociendo el significado del término *gozadera*. Se aprovecha para explicar brevemente que esta voz ha sido incorporada recientemente al *Diccionario de Lengua*

	Española como resultado de la popularidad de la canción y en consecuencia, difusión del término. Así mismo, será posible que expliquemos la función de la *Real Academia Española*. Después, mostramos a los alumnos las banderas de los países hispanoamericanos y les pedimos que señalen las que conocen. **Audición:** Para completar la actividad anterior, hemos sustituido en la canción *La Gozadera* los nombres de los países hispanoamericanos por su bandera, escuchando la canción, deben relacionar cada bandera con su país. A continuación, hemos seleccionado una serie de frases que posiblemente los alumnos no van a entender. Sobre todo por contexto, tienen que intentar unir cada palabra con su definición. **Postaudición:** Por último, proponemos la lectura de una leyenda mejicana en relación al uso de los ritmos latinos y unas preguntas de comprensión para que pasen a formar grupos y contar ellos mismos una leyenda de su propia cultura. Con respecto a los contenidos culturales que trabajamos en esta secuencia, vienen recogidos en el *PCIC* dentro del inventario de *Conocimientos generales de los países hispanos* y en el de *Comportamientos socioculturales*. En cuanto a los conocimientos generales tratamos algunos de los ritmos característicos de la música hispanoamericana. También, en cuanto a los *conocimientos generales de los países hispanos*, mostramos algunos personajes importantes de la cultura, así como lugares emblemáticos y las banderas. En el apartado *Identidad colectiva y estilo de vida* trataremos algunos elementos que ayudan a conformar la identidad colectiva de los hispanoamericanos como sus platos típicos o sus leyendas más conocidas. Por otro lado, en cuanto a los tipos de cultura propuestos por Miquel y Sans (2005), nos centramos en trabajar la *Cultura*, aclarando a los estudiantes algunos conceptos base en la cultura hispanoamericana como la importancia de los ritmos y algunas leyendas. También trataremos la *Cultura* con la actividad de las

	banderas y algunos de los iconos culturales como el arroz con habichuelas o algunos personajes como Gabriel García Márquez

4.2.1.5. Propuesta C1: Ella - Bebe

Nombre de la actividad	"Construyendo la igualdad"
Nivel y destinatario	C1
Duración	2h
Objetivos de desarrollo de la competencia sociocultural	Conocer el papel de las mujeres en las culturas hispanoamericanas.
Contenidos	Las desigualdades y la violencia de género. La presencia de la violencia de género en los medios de comunicación
Destrezas	Se combinan las cuatro destrezas.
Dinámicas de trabajo	Trabajo individual y parejas grupos grandes. El profesor actuará como mediador intercultural incitando a la reflexión y a la participación de los alumnos.
Material y recursos	Ficha del alumno *"Construyendo la igualdad"* Vídeo "Las desigualdades de género provocan desigualdades de salud". https://www.youtube.com/watch?v=WLOmLXT2nog Titular sobre la violencia de género. Canción "Ella" de Bebe.

	Titulares y estadísticas sobre la violencia de género. Cartulina para la clase.
Secuenciación	**Preaudición:** Abrimos la secuencia con un gran debate en torno a la desigualdad de salarios entre los hombres y las mujeres y cómo ello desemboca en una peor salud. Debemos tener especial cuidado en estos debates y fomentar siempre el respeto y la comprensión. Iremos planteando temas y preguntas durante el debate, pero también incluimos algunas imágenes y videos para debatir sobre ellas. Como activación para las actividades posteriores proponemos un titular con la frase "Cuando maltratas a una mujer, dejas de ser un hombre" para servir de introducción a la canción. . **Audición:** A continuación, van a escuchar una canción contra la violencia de género. En primer lugar, antes de escuchar la canción deben escribir los antónimos de las palabras señaladas para comprobarlo después escuchando la letra. A continuación, completarán un fragmento de la canción para que hable sobre la igualdad entre hombres y mujeres y a exponerlo en el grupo clase. **Postaudición:** La siguiente actividad se realiza en grupos de tres. Tienen que imaginar que son unos reporteros a quienes les han encargado la tarea de escribir sobre la violencia de género en España y América Latina e investigar sobre el tema para escribir una noticia sobre ello. Como actividad final, en una cartulina escribirán frases contra la violencia de género y las colgarán en la clase. Con respecto a los contenidos culturales que trabajamos en esta secuencia, vienen recogidos en el *PCIC* dentro del inventario de *Conocimientos generales de los países hispanos*, nos centraremos en trabajar el inventario de trabajo y economía, hablando del problema de las mujeres en sus empleos y su menor salario al realizar un mismo trabajo que un hombre. También, trataremos los medios de comunicación e información

	mostrando los titulares y estadísticas de algunos periódicos emblemáticos de la cultura hispanoamericana. Por otro lado, en cuanto a los tipos de cultura propuestos por Miquel y Sans (2005), se centra sobre todo en trabajar la *cultura a secas*.

4.2.1.6. Propuesta C2: Gimme the power – Molotov

Nombre de la actividad	"El pueblo unido, jamás será vencido"
Nivel y destinatario	C2
Duración	3h
Objetivos	Al final de la secuencia el alumno conocerá la situación política de México y sus repercusiones sociales.
Contenidos	Algunos datos sobre las revoluciones del mundo. La importancia de la unidad del pueblo para la nación Expresiones mejicanas coloquiales.
Destrezas	Combina las cuatro destrezas.
Dinámicas de trabajo	Trabajo individual, grupos grandes. El profesor actuará como mediador intercultural incitando a la reflexión y a la participación de los alumnos.
Material y recursos	Ficha del alumno "El pueblo unido jamás será vencido" Video Error de Diciembre https://www.youtube.com/watch?v=IlUx6sv3IkI

	Canción: "Gimme the power" Molotov https://www.youtube.com/watch?v=X_r8O1JhzWA
Secuenciación	**Preaudición:** Para comenzar, proponemos un debate en el que leen las frases de algunos personajes famosos que han tenido que ver en la historia de los países hispanohablantes como Jean De La Bruyère, Che Guevara o Emiliano Zapata. Si no los conocen, podrán buscar en internet información para dar datos a sus compañeros sobre las revoluciones en las que estuvieron involucrados. En último lugar se hará mención especial a la revolución mejicana, para posteriormente, en grupos de cinco, hacer hipótesis sobre los problemas que más preocupan a los mexicanos. **Audición:** En esta fase, proponemos una escucha de la canción poniendo especial atención a las frases pertenecientes al habla mejicana; posteriormente tendrán que relacionarlas con frases en castellano estándar. Después se realizará un ejercicio de comprensión de la letra para sacar a debate la sensación de injusticia social que sienten los mejicanos y cómo la expresa e grupo Molotov. Por último, se aprenderán más expresiones coloquiales mejicanas a través de un vídeo. **Postaudición:** Como actividades finales, queremos que lean un texto sobre la corrupción en Méjico para que profundicen en su conocimiento y realicen un texto sobre ese problema. Con respecto a los contenidos culturales que trabajamos en esta secuencia, vienen recogidos en el *PCIC* dentro de los tres inventarios. En cuanto al inventario de *Conocimientos generales de los países hispanos*, mostramos algunos personajes importantes del pasado como Jean De La Bruyère, Che Guevara o Emiliano Zapata.

	Dentro de los inventarios de R*eferentes culturales* dentro del apartado *Gobierno y política* cuando tratamos el tema del error de diciembre y la situación del pueblo Mexicano. También, dentro del inventario de *Conocimientos y comportamientos socioculturales* tratamos los hábitos y aficiones de los españoles cuando mostramos las imágenes de sus costumbres y hábitos diarios. También, trataremos los medios de comunicación e información mostrando los titulares y estadísticas de algunos periódicos emblemáticos de la cultura hispanoamericana. Por otro lado, en cuanto a los tipos de cultura propuestos por Miquel y Sans (2005), se centra sobre todo en trabajar la *Cultura y la cultura a secas*.

IV. CONCLUSIONES

Como ya hemos advertido en nuestra introducción, nuestro objetivo al elaborar este TFG era el de dar a las canciones el valor merecido como herramienta didáctica en el aula de ELE para desarrollo de la competencia sociocultural, de modo que dejen de ser concebidas como un recurso que rompe el ritmo de la clase y distrae a los alumnos.

En primer lugar, debemos mencionar el vacío detectado en los manuales analizados sobre el aprovechamiento de las canciones para la didáctica de aspectos socioculturales, para lo que, después de justificar en el marco teórico su pertinencia, hemos tratado de proponer una manera de poder suplirlo dentro de nuestras posibilidades.

Así, utilizando canciones actuales y conocidas, hemos creado una serie de secuencias didácticas para el trabajo con aspectos socioculturales, aprovechando su potencialidad didáctica. No obstante, somos conscientes de que esta aplicación didáctica queda restringida en su propio nivel de propuesta ya que no ha sido posible pilotarlas con grupos de alumnos debido a la imposibilidad de acceder a cursos de español. En una próxima fase de investigación, sería idóneo poder llevar el material al aula para detectar y suplir errores y carencias.

También, hemos advertido en la introducción sobre la importancia de la competencia comunicativa en la actualidad y por ello, las secuencias que hemos creado incorporan muchas actividades grupales que favorecen la interacción de todos los alumnos en las que además, pueden compartir los conocimientos sobre sus culturas.

Además, hemos puesto de realce que con el uso de canciones en el aula se potencia el aprendizaje integral de la lengua. Ello se debe a que estamos garantizando un input real de la misma que a su vez favorece no solo el desarrollo sociocultural sino otros aspectos como el aprendizaje de la pronunciación y la entonación, siendo un recurso diferente y original para practicar estas destrezas.

En adición, creemos necesario un mayor aprovechamiento de la música en las clases no solo por su valor didáctico, sino también por sus beneficios a la hora de crear un ambiente relajado que favorezca el respeto y la interacción de los estudiantes.

En conclusión, tanto con las ideas vertidas en la parte teórica como a través de la propuesta didáctica, esperamos haber demostrado que las canciones son una herramienta idónea para introducir en clase de ELE el trabajo con el componente sociocultural.

V. BIBLIOGRAFÍA

CANALE M. y M. SWAIN (1980): "Theoretical bases of comunicative approaches to second language teaching and testing" en *Applied Linguistics*, 1(1), pp. 1-47.

CASSANY, D.; M. LUNA y SANZ, G.(1994): *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó.

CASTRO YAGÜE, M (2003*):* "Música y canciones en la clase de ELE", en *Biblioteca Virtual RedEle*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Disponible en http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_2_semestre/2008_BV_09_06Castro.pdf?documentId=0901e72b80e2ad05 [Consulta: 07/06/2017].

CENOZ IRAGUI, J. (2005). "El concepto de competencia comunicativa", en SÁNCHEZ LOBATO J. y SANTOS GARGALLO I. (dirs.). *Enseñar español como segunda lengua o lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores*. Madrid. SGEL, pp. 449-463.

CONSEJO DE EUROPA (2001): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación.* Madrid. Anaya. Disponible en http://cvc.cervantes.es/abref/marco. [Consulta: 07/06/2017].

CORDEIRO D.M. (2011): *Las inteligencias múltiples en el aula de ELE: explotación didáctica con el uso de canciones*. Trabajo Final de Máster. Comillas, Centro Universitario CIESE-Fundación Comillas

CROSS, I. (2016) "La música en la cultura y la evolución" en *Epistemus. Revista de Estudios en Música, Cognición y Cultura*, 1 (1), pp. 9-19.

GALINDO. M (2005): "La importancia de la competencia sociocultura en el aprendizaje de Segundas Lenguas" en *Interlingúística*, 16, pp. 431-441.

HORMIGOS J. (2010): "La creación de identidades culturales a través del sonido", *en Revista Comunicar*, 34, pp. 91-98

IGOA J.M (2010): "Sobre las relaciones entre la música y el lenguaje" en *Epistemus. Revista de Estudios en Música, Cognición y Cultura*, 1 (1), pp. 97-125.

INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de*

Referencia para el español. Madrid. Biblioteca Nueva. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/. (Consulta: 03/06/2017).

LAS HERAS M., *et al.* (2015): "Sobre el uso de canciones en el aula de ELE": sintonizando con los alumnos y finando contenidos" en MORIMOTO,Y, M.V. PAVÓN,*et al.* (Eds.): *Actas del XXV Congreso Internacional ASELE. La enseñanza de ELE centrada en el alumno.* Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, pp. 1135-1145. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/25/25_1135.pdf [Consulta: 20/04/2017]

LLAMAS J. (2011) "Música y Lenguaje" en *Sinfonía Virtual*, 19. Disponible en http://www.sinfoniavirtual.com/revista/019/ [Consulta 8/04/2017]

MARTÍN PERIS, E. *et al*. (2008): *Diccionario de Términos Clave de ELE*. Madrid: Instituto Cervantes, SGEL.

MIQUEL L. (2005): "La subcompetencia sociocultural" en SÁNCHEZ LOBATO J. y SANTOS GARGALLO I. (dirs.). *Enseñar español como segunda lengua o lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores*. Madrid. SGEL, pp.511-533.

MIQUEL, L. y N. SANS (2004):"El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua" en *RedELE*, 0 Disponible en Disponible en: http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:944a0387-f1ca-4204-8c55-1575678f4fa8/2004-redele-0-22miquel-pdf.pdf [Consulta 02/04/2017]

PASTOR. S (2006): *Aprendizaje de segundas lenguas: lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas.* Alicante: Publicaciones de la universidad de Alicante.

PIZARRO. G y S. JOSEPHY S. (2010):"El efecto del filtro afectivo en el aprendizaje de una segunda lengua", en *Revista Letras*, 48, pp. 209-235. .Disponible en: https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5476250.pdf P.209-225 [Consulta 02/04/2017].

SÁENZ O. y GARCÍA F. (2014): "Consideraciones en torno al uso de las canciones en el aula de ELE" en MORIMOTO,Y., M.V. PAVÓN,*et al.* (Eds.): *Actas del XXV*

Congreso Internacional ASELE. La enseñanza de ELE centrada en el alumno. Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, pp. 385-398. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/25/25_0385.pdf [Consulta 11/04/2017]

SÁNCHEZ J. (1999): "Lengua y cultura. La tradición hispánica" en *Carabela*, 45 Madrid. SGEL, pp. 5-27

SANTOS.J. (1995): "Música española contemporánea en el aula de español", en *Tendencias actuales en la enseñanza de español como lengua extranjera. Actas del VI Congreso Internacional de ASELE,* Universidad de León, pp.367-378.

TRUJILLO F. (2001): "Objetivos en la enseñanza de lenguas extranjeras: De la competencia lingüística a la competencia intercultural". Comunicación presentada en el *Congreso Nacional Inmigración, Convivencia e Interculturalidad,* organizado en Ceuta por el Instituto de Estudios Ceutíes, Disponible en: http://fernandotrujillo.es/wp-content/uploads/2010/05/objetivos.pdf [Consulta 16/04/2017]

MANUALES ANALIZADOS

ÁGUEDA, A y otros (2007): *Prisma progresa (B1)* EDINUMEN Madrid

ALVAREZ, M. A. y otros (2004) *Sueña 3 nivel avanzado* ANAYA ELE Madrid

ARROYO, M y otros (2007) *Prisma consolida (C1)* EDINUMEN Madrid

BLANCO, A y otros (2007) *Sueña 4 (C1-C2)* ANAYA ELE Madrid

CABRERIZO, Mª y otros (2007) *Sueña 2 (B1-B2)* ANAYA ELE Madrid

CASTRO, F y otros (2015) *Nuevo Español en Marcha 4 (B2)* SGEL Madrid

DELGADO, R y otros (2013) *Español ELElab (B2*) EDICIONES SALAMANCA Salamanca

DELGADO, R y otros (2013) *Español ELELab (C1/C2*) EDICIONES SALAMANCA Salamanca

MARTÍNEZ, D y otros (2014) *Agencia ELE Avanzado (B2)* SOCIEDAD ESPAÑOLA DE LIBRERÍA Madrid

SÁNCHEZ, J y otros (2008) *Nuevo Español sin fronteras (B2/C1*) SGEL Madrid

ÁLVAREZ, M.A. y otros (2007) *Sueña (A1-A2)* ANAYA ELE Madrid

VERDÍA, E y otros (2005) *En acción 1* EN CLAVE ELE Madrid

VERDÍA, E y otros (2005*) En acción 2* EN CLAVE ELE Madrid

BOROVIO, V (2011) *ELE Actual* (*A1*) SM ELE Madrid

BOROVIO, V (2011) *ELE Actual (A2*) SM ELE Madrid

MARTÍNEZ, D y otros (2014) *Agencia ELE Avanzado (B2)* SOCIEDAD ESPAÑOLA DE LIBRERÍA Madrid

SÁNCHEZ, J y otros (2008) *Nuevo Español sin fronteras (B2/C1*) SGEL Madrid

VERDÍA, E y otros (2005) *En acción 1* EN CLAVE ELE Madrid

VERDÍA, E y otros (2005*) En acción 2* EN CLAVE ELE Madrid

VI. ANEXOS

ANEXO 1 TABLAS DEL ANÁLISIS CUANTITATIVO DE LOS MANUALES

MANUALES CON CANCIONES					
Año	Manual	Nivel	Editorial	Número de canciones	
2007	Prisma	B1	Edinumen	1	
2015	Nuevo Español en marcha	B2	SGEL	1	
2013	ELElab	B2	Ediciones salamanca	2	
2013	ELElab	C1-C2	Ediciones Salamanca	2	
Total de manuales con canciones: 4					
Total de canciones utilizadas: 5					
MANUALES SIN CANCIONES					
Año	Manual	Nivel	Editorial		
2011	ELE Actual	A1	SM Actual		
2006	Sueña	A1/A2	ANAYA ELE		
2005	En Acción 1	A1/A2	En clave ELE		
2011	ELE Actual	A2	SM Actual		
2005	En Acción 2	B1/B2	En clave ELE		
2006	Sueña 2	B1/B2	ANAYA ELE		
2015	Nuevo Español en Marcha 4	B2	SGEL		
2014	Agencia ELE Avanzado	B2	SGEL		

2007	Prisma	C1	Edinumen		
2004	Sueña 3	C1	ANAYA ELE		
2007	Sueña 4	C1/C2	ANAYA ELE		
Total de manuales sin presencia de canciones: 11 Total de manuales analizados: 15					
MANUALES CON CANCIONES					
PRISMA PROGRESA B1			**NUEVO ESPAÑOL SIN FRONTERAS**		
Año 2007	Nivel B1	Editorial Edinumen	Año 2008	Nivel B2/C1	Editorial SGEL
Número de canciones presentes en el manual	**1**		Número de canciones presentes en el manual	**1**	
Número de actividades realizadas a partir de canciones	**2**		Número de actividades realizadas a partir de canciones	**2**	
Número de actividades que trabajan el componente gramatical	**0**		Número de actividades que trabajan el componente gramatical	**0**	
Número de actividades que trabajan el componente léxico	**0**		Número de actividades que trabajan el componente léxico	**1**	
Número de actividades que trabajan el	**1**		Número de actividades que trabajan el	**0**	

componente sociocultural			componente sociocultural		
Número de actividades en las que se trabaja la expresión oral	**1**		Número de actividades en las que se trabaja la expresión oral	**0**	
Número de actividades en las que se trabaja la expresión escrita	**1**		Número de actividades en las que se trabaja la expresión escrita	**1**	
Número de actividades que favorecen el debate en clase	**1**		Número de actividades que favorecen el debate en clase	**0**	
Número de actividades que muestran personajes históricos de la cultura	**0**		Número de actividades que muestran personajes históricos de la cultura	**0**	
ELElab B2			**ELElab C1-C2**		
Año 2013	Nivel B1	Editorial Ediciones Salamanca	Año 2013	Nivel B2/C1	Editorial Ediciones Salamanca
Número de canciones presentes en el manual	**1**		Número de canciones presentes en el manual	**3**	
Número de actividades	**5**		Número de actividades	**11**	

realizadas a partir de canciones		realizadas a partir de canciones	
Número de actividades que trabajan el componente gramatical	**0**	Número de actividades que trabajan el componente gramatical	**1**
Número de actividades que trabajan el componente léxico	**1**	Número de actividades que trabajan el componente léxico	**3**
Número de actividades que trabajan el componente sociocultural	**0**	Número de actividades que trabajan el componente sociocultural	**2**
Número de actividades en las que se trabaja la expresión oral	**2**	Número de actividades en las que se trabaja la expresión oral	**6**
Número de actividades en las que se trabaja la expresión escrita	**1**	Número de actividades en las que se trabaja la expresión escrita	**4**
Número de actividades que favorecen el debate en clase	**4**	Número de actividades que favorecen el debate en clase	**5**
Número de actividades que muestran personajes	**0**	Número de actividades que muestran personajes	**1**

históricos de la cultura		históricos de la cultura	
Total de manuales con canciones: 4			
Total número de canciones presentes en los manuales: 6 Total número de actividades realizadas a partir de canciones: 20 Total número de actividades que trabajan el componente gramatical: 1 Total número de actividades que trabajan el componente léxico: 5 Total número de actividades que trabajan el componente sociocultural: 4 Total número de actividades en las que se trabaja la expresión oral: 9 Total número de actividades en las que se trabaja la expresión escrita: 7 Total Número de actividades que favorecen el debate en clase: 10 Total número de actividades que muestran personajes históricos de la cultura: 1			

ANEXO 1.TABLA ANÁLISIS DE MANUALES

Tabla 4, *"Análisis de la presencia de canciones en los manuales*

ANEXO 2. FICHAS DEL ALUMNO *AGUA DE MAYO, PAN PARA TODO EL AÑO*

1. Mira las siguientes imágenes:
   ¿Conoces estas frutas? ¿De qué países son típicas? ¿Qué podemos preparar con ellas?

¿En qué paisaje crees que podemos encontrar estas frutas? ¿A qué países crees que pertenecen? ¿Se parece alguno al paisaje de tu país?

Y esta hierba… ¿Sabes qué hierba es? ¿Sueles utilizarla para cocinar? ¿Qué otras hierbas conoces que se utilicen para cocinar?

2. ¿Conoces el poder curativo de algunas plantas? Observa los beneficios del té y escribe algún otro que conozcas

Beneficios del té

Controla tu peso

Previene las caries

Reduce el estrés

Mejora la digestión

3. Observa la imagen, ¿Saber lo que es la yerba mater? ¿Para qué sirve? ¿Sabes qué es un yerbatero?¿Y un curandero?

4. Intenta rellenar la canción "Yerbatero" de Juanes con las palabras que te proponemos y después escúchala para corregir tus respuestas

clavel, corazón, devuelve,
trabajo, dolores, amores,
sufrir, infiel

"Yerbatero" Juanes

Le traigo el remedio para ese mal de _____ que le estremece
No se merece _____
Si su pareja le dejo, oh

Tengo toda clase de **brebajes**, **plantas medicinales**
Las he traído desde muy lejanos bosques hasta aquí

Soy **Yerbatero**
Vengo a curar, su mal de amores
Soy el que quita los ____
Y habla con los animales
Dígame de que sufre usted
Que yo le tengo un brebaje
Que le _____ el tono y lo pone

Bien, bien, bien
Bien, bien, bien

Si a usted señor lo deja su mujer
Úntese en el alma **pomadita** de clavel
Y para la señora que el marido ha sido ____
No se preocupe búsquese uno usted también

Sufre de **depresión**, mal de amor
Lleva varias sin dormir
Y su días no van bien en el _____
Bajo

Anda moribundo, preocupado, cabizbajo, **desenamorado**
Le tengo la solución si le duele el _____
No soy doctor

Soy Yerbatero
Vengo a curar su mal de amores
Soy el que quita los _____
Y habla con los animales
Dígame de que sufre usted
Que yo le tengo un brebaje
Que le devuelve el tono y lo pone bien

Bien, bien, bien
Bien, bien, bien

Si a usted señor lo deja su mujer
Úntese en el alma pomadita de _____
Y para la señora que el marido ha sido _____
No se preocupe búsquese uno usted también

Bien, bien, bien
Bien, bien, bien

Si a usted señor lo deja su mujer
Úntese en el alma pomadita de clavel
Y para la señora que el marido ha sido _____
No se preocupe búsquese uno usted también

¡Yerbatero papá!

Soy Yerbatero
Soy Yerbatero, aja
Soy Yerbatero

5. Lee otra vez la canción, observa las palabras en negrita e intenta unirlas con sus definiciones

Brebajes	Cuando estás triste porque te han dejado
Plantas medicinales	Persona que trabaja con la yerba mater
Yerbatero	Crema en un tubo para echar en la piel
Pomadita	Bebida que se emplea en brujería
Depresión	Pueden utilizarse para curar
Desenamorado	Cuando estás demasiado triste y te sientes decaído

6. En América Latina, es muy frecuente el uso de brujería con plantas medicinales, ¿Alguna vez has realizado algún conjuro casero? En el siguiente video, el señor Amado, un experto en conjuros de amor te enseña a realizar uno para conseguir pareja con una fruta y una planta ¿Cuáles son?

7. Ahora, vas a ver las fotografías de algunas otras frutas exóticas con las que se puede elaborar conjuros, intenta unir cada palabra con su definición

Papaya, Fruta de dragón, coco, chirimoya, mango, granada

8. ¿Con cuáles de estas frutas realizarías la receta de un conjuro para los siguientes problemas? Añade también una planta de las que has aprendido.

	Fruta	Hierba
Quieres que una chica se enamore de ti		
Te encuentras un poco cansado y quieres mejorar en salud		
Quieres que te asciendan en el trabajo		
Tu mejor amigo se ha enfadado contigo y quieres recuperarlo		
Quieres que tu pareja te pida matrimonio		
Te vas a presentar a un concurso y quieres ganar		
Quieres aprobar todos los exámenes		

9. ¿Para qué dos problemas realizarías un conjuro? Compártelo con tus compañeros

ANEXO 3. FICHA DEL ALUMNO *MI PATRIA ES EL MUNDO ENTERO*

1. ¿Qué te sugiere la frase "Mi patria es el mundo entero"? ¿Con qué aspectos relacionas tu patria? ¿una bandera? ¿una cultura? ¿un idioma?

2. Aunque España e Hispanoamérica son dos países muy diferentes, puede decirse que comparten patria. Observa este pequeño texto sobre el día de la Hispanidad. En tu país, ¿Qué día celebráis vuestra patria? ¿Qué sueles hacer?

Coincidiendo con el descubrimiento de América, el día nacional de España (llamado Día de la Hispanidad) se celebra el 12 de Octubre. Consiste en una celebración en la que se conmemora la unión de los hispanos. Todos los años, se organiza un desfile militar al que acude el rey y su familia. Además, ese día es festivo y no tenemos que ir a trabajar.

3. ¿Cuál es el acontecimiento que unió a todos los hispanos? ¿Qué personaje español importante tuvo que ver en esa unión?

   a. Observa el mapa de América Latina, señala cuáles fueron los primeros territorios conquistados por los colonos. ¿Cuáles fueron los últimos en independizarse?

4. Vuestra clase, organiza un viaje de fin de curso a Cuba. Observa el siguiente video con consejos para antes de viajar y señala las frases correctas:

-Cuba es un destino muy poco popular

-La gente cubana es alegre, preparada y atenta en cuanto al trato con los turistas

-En Cuba puedes pagar con euros

-Se puede pagar fácilmente con tarjeta de crédito

-Es necesario sacar un visado

-Puedes conectarte a internet donde quieras

-Puedes llevar hasta 3 litros de ron en tu equipaje

-En Cuba, salen de fiesta temprano

6. Realiza el test sobre las culturas

Del mundo y corrige las repuestas con tus compañeros para saber cuánto conoces de ellas

¿Qué sabes sobre las culturas del mundo?

1. La Marseillesa, es el himno de…
    a. Reino Unido
    b. Italia
    c. Francia
2. El tiramisú es un postre típico de…
    a. Italia
    b. Brasil
    c. Rusia
3. Picasso, es un pintor de procedencia.
    a. Polaca
    b. Portuguesa
    c. Española
4. Isabel II es la reina de …
    a. España
    b. Noruega
    c. Reino Unido
5. Beethoven, es un músico…
    a. Ruso
    b. Italiano
    c. Alemán
6. Marco Polo era un mercader y viajero…
    a. Español
    b. Francés
    c. Italiano
7. La escultura de Manneken Pis se encuentra en…
    a. Bélgica
    b. Italia
    c. Alemania

Entre 0-4 Aciertos

Conoces solo un poquito sobre las culturas, pero no te preocupes, en esta unidad vas a aprender más sobre ellas..

Entre 4-10

Conoces las culturas bastante bien, pero aún te quedan algunas por descubrir.

Entre 10 y 12

¡Enhorabuena, eres todo un experto en culturas!

10. Lee la letra de la canción de la artista cubana Gloria Estefan. Propón un título y escúchala

" "- Gloria Estefan

De mi tierra bella, de mi tierra santa,

Oigo ese grito de los tambores y los timbales al cumbanchar

Y ese pregón que canta un hermano, que de su tierra vive lejano

Y que el recuerdo le hace llorar, una canción que vive entonando

De su dolor, de su propio llanto, y se le escucha penar

La tierra te duele, la tierra te da

En medio del alma cuando tú no estás

La tierra te empuja de raíz y cal

La tierra suspira si no te ve más

La tierra donde naciste no la puedes olvidar

Porque tiene tus raíces y lo que dejas atrás.

La tierra te duele, la tierra te da

En medio del alma cuando tú no estás

Siguen los pregones, la melancolía

Y cada noche junto a la luna sigue el guajiro entonando el son

Y cada calle que va a mi pueblo, tiene un quejido, tiene un lamento

Tiene nostalgia como su voz

Y esa canción que sigue entonando

Corre en la sangre y sigue llegando con más fuerza al corazón

La tierra te duele, la tierra te da

En medio del alma cuando tú no estás

La tierra te empuja de raíz y cal

La tierra suspira si no te ve más

Tiene un quejido, tiene un lamento

Nunca la olvido, la llevo en mi sentimiento, ¡si señor!

Oigo ese grito, vive el recuerdo

Corre en mi sangre, la llevo por dentro ¡cómo no!

Canto de mi tierra bella y santa, sufro ese dolor que hay en su alma

Aunque esté lejos yo la siento, y un día regreso, yo lo sé

Siguen los pregones, la melancolía

Y cada noche junto a la luna sigue el guajiro entonando el son

Y cada calle que va a mi pueblo, tiene un quejido, tiene un lamento

Tiene nostalgia como su voz

Me llega con fuerza al corazón

La tierra te duele, la tierra te da

En medio del alma cuando tú no estás

La tierra te empuja de raíz y cal

La tierra suspira si no te ve más

11. Fíjate en las palabras subrayadas en el texto, ¿Qué crees que significan?

Cumbachar	Voz lastimosa creada por una pena que atormenta
Pregón	Contar algo que todos deben saber en un sitio público
Melancolía	Expresión que se utiliza en Cuba y Méjico para salir de fiesta
Guajiro	Expresión utilizada en Cuba para denominar a una persona que vive y trabaja en el campo
Lamento	Tristeza grande que hace que una persona no encuentre diversión en nada
Nostalgia	Sentimiento de tristeza porque alguien está lejos

12. Contesta a las preguntas sobre la canción:

a. ¿Por qué recuerda su tierra con melancolía?
b. ¿Qué echa de menos de su tierra?
c. ¿Por qué crees que vive lejos de su tierra?

13. Escucha un fragmento de las siguientes canciones con ritmos cubanos y relaciónalas con su estilo:

El Nene – "Fiebre de ti"

https://www.youtube.com/watch?v=dCR9hfdusr0

Sexteto la playa -- "Guiajira Cubana"

https://www.youtube.com/watch?v=1b0T9e2Su3I

Chachachá , bachata, bolero, guaracha

KLC Clave Cubana – "Un amor para siempre"

https://www.youtube.com/watch?v=KP2VRjT2848

Los compadres "Preparen candela"

https://www.youtube.com/watch?v=ARzalXvH7lg

14. Completa la siguiente ficha con los datos sobre tu patria

País:

Idioma:

Himno Nacional:

Colores de la bandera:

Festividad Nacional:

Comida típica:

Personajes importantes:

Breve descripción de tu patria:

15. Ahora, recorta la ficha y dásela a tu profesora. Al azar, escogerá una y la describirá sin decir el país, los demás, tenéis que intentar adivinar de qué país se trata.

ANEXO 4 FICHA DEL ALUMNO QUIEN TIENE UN AMIGO, TIENE UN TESORO

1. Observa el título de la secuencia, ¿hay alguna frase en tu cultura que haga referencia a la amistad?

2. Lee el cuadro sobre Quino, el creador de Mafalda y a continuación, lee y completa el último bocadillo de la historia

Joaquín Salvador Lavado Tejón, (Quino)

Ciudad de Mendoza 1932 –

Quino es el gran caricaturista argentino, creador del querido personaje Mafalda y de muchas otras brillantes historietas de humor. Su marca distintiva es la crítica social sagaz, inteligente y siempre actual, con la que desde hace décadas viene encantando a niños y adultos de todo el mundo.

3. Observa la tira cómica, ¿Qué crees que le dice Susanita a Mafalda? Contesta a las preguntas

¿Te peleas con tus amigos a veces como Mafalda y Susanita?

¿Qué cualidades debe tener un amigo para ti?

¿Compartís los mismos gustos? ¿Qué es lo más raro que os gusta hacer?

¿Los amigos son algo indispensable en tu vida?

Cuando tienes que tomar una decisión importante, ¿Preguntas antes a tus amigos?

¿Alguna vez tus amigos se fueron a vivir a otra ciudad?

4. Los siguientes párrafos son la letra desordenada de una canción de *Amaral*. Léelos e intenta junto a tu compañero ordenarlos para componer la canción. Después, escúchala y comprueba tus respuestas.

"Son mis amigos" AMARAL

Son mis amigos, en la calle
pasábamos las horas
son mis amigos por encima de
todas las cosas

Son mis amigos en la calle
pasábamos las horas,
Son mis amigos por encima de
todas las cosas
son mis amigos.

Carlos me contó que a su
hermana Isabel
La echaron del trabajo sin saber
por qué.
No le dieron ni las gracias porque
estaba sin contrato
Aquella misma tarde fuimos a
celebrarlo
Ya no tendrás que soportar
Al imbécil de tu jefe ni un minuto
más.

Alicia fue a vivir a Barcelona
Y hoy ha venido a mi memoria.
Claudia tuvo un hijo
Y de Guille y los demás no sé
nada.

¿Dónde empieza y dónde
acabará,
el destino que nos une
Y que nos separará?

Son mis amigos en la calle
pasábamos las horas,
Son mis amigos por encima de
todas las cosas
son mis amigos.

Yo estoy sola en el hotel,
Estoy viendo amanecer
Santiago de Chile se despierta
entre montañas.
Aquí retoca la guitarra en la 304
Un gato rebelde que anda medio
enamorao.
La señorita rock and roll
Aunque no lo ha confesado eso lo
sé yo.

Marta me llamó
A las seis hora española
Solo para hablar, solo se sentía
sola
Porque Seba se marchó
de vuelta a Buenos Aires.
El dinero se acabó
Ya no hay sitio para nadie.

5. Lee de nuevo la letra de la canción y contesta a las preguntas
   a. ¿Qué problema tiene la chica que canta la canción?
   b. ¿Cuál es el problema de sus amigos? ¿Por qué se han ido?
   c. ¿Qué significa la expresión "estaba sin contrato"?
6. Observa el siguiente cuadro sobre las costumbres de los jóvenes españoles y comenta las que más te llaman la atención.

Se despiertan entre las 7 / 7:30

Toman un pequeño desayuno

Empiezan la universidad sobre las 9:00

En el recreo, comen pipas con sus amigos

Salen sobre las 14:00

Comen sobre las 15:00

Estudian mucho por la tarde 17:00 a 20:00

Hacen deporte durante una hora y media 20:00 a 21:30

A las 21:30 Toman una caña con sus amigos

Cenan tarde 22:00

Se acuestan tarde 23:00-01:00

7. Imagina cómo pasan un día normal los amigos de la canción. Describe qué actividades harían, dónde van a ir a comer, algunas de sus costumbres…

8. Ahora, vas a ver una entrevista a Jorge y María, unos conocidos de los chicos de los habla la canción de Amaral que emigraron por trabajo ¿Crees que conseguir un trabajo en otro país te resultaría difícil? Después, contesta con verdadero o falso las cuestiones que te planteamos

LA EXPERIENCIA DE JORGE Y MARÍA

EN EL EXTRANJERO

	Verdadero	Falso
En Londres, hay más oportunidades de conseguir trabajo que en España		
En la empresa donde trabaja Jorge, un 20% de los empleados son españoles		
La mayoría de jóvenes en España planea emigrar para conseguir un trabajo		
Jorge recomienda emigrar aunque no se conozca el idioma		
Desde su llegada, María ha ejercido de abogada en Londres		
María, tiene intención de volver a España		

9. Observa la siguiente imagen, ¿Por qué crees que se están manifestando estos jóvenes españoles?

10. Mientras algunos jóvenes decidieron emigrar, otros se quedaron para intentar cambiar la situación del país ¿Conoces el movimiento del 15 M que tuvo lugar en España en 2011?. En parejas, leed el siguiente texto y elaborad una explicación del movimiento con vuestras propias palabras.

EL MOVIMIENTO DEL 15-M

El **Movimiento 15-M**, también llamado ***movimiento de los indignados***, fue un movimiento ciudadano formado a raíz de la manifestación del 15 de mayo de 2011, convocada por diversos colectivos, donde después de que cuarenta personas decidieran acampar en la Puerta del Sol esa noche de forma espontánea,[3] se produjeron una serie de protestas pacíficas en España, con la intención de promover una democracia más participativa alejada del bipartidismo PSOE-PP (binomio denominado *PPSOE*) y del dominio de bancos y corporaciones, así como una «auténtica división de poderes» y otras medidas con la intención de mejorar el sistema democrático.

Ha aglutinado a diversos colectivos ciudadanos con distintos lemas, como el de la manifestación del 15 de mayo: «No somos marionetas en manos de políticos y banqueros.» o «Democracia real ¡YA! No somos mercancía en manos de políticos y banqueros.» A partir de la movilización mundial del 15 de octubre de 2011, los activistas que formaban parte de las acampadas y asambleas, empezaron a crear colectivos temáticos. Asimismo, empezaron a formarse nuevos partidos políticos, como el Partido X en enero de 2013, o Podemos en 2014, que se presentaron a las elecciones europeas de 2014, obteniendo cinco eurodiputados el cuarto grupo más votado. El Movimiento 15M ha tenido influencia en movimientos sociales posteriores como el Movimiento Occupy, YoSoy132 o Nuit debout.

11. Presta atención al video sobre el 15-M extraído de un telediario español y contesta a las preguntas

    a. ¿Por qué razones se manifiestan los jóvenes españoles?
    b. ¿Qué es lo que más les preocupa?
    c. ¿Qué cambios piden al gobierno?
    d. ¿En qué consiste el grito del silencio?

12. ¿Recuerdas los amigos de la canción de Amaral? Escoge a uno de ellos y describe un día normal en sus vidas, en los recuadros puedes saber por qué se fueron.

Alicia fue a vivir a Barcelona cuando descubrió el movimiento de los indignados. Quiso desplazarse a una gran ciudad para luchar por los derechos de los jóvenes españoles

Guille se marchó a Inglaterra por trabajo. Ahora, trabaja dando clases de Español en Londres y ha encontrado novia allí.

Sebas aún vive en la ciudad pero ya no queda con sus amigos porque tiene dos empleos y apenas tiene tiempo libre

ANEXO 5 FICHA DEL ALUMNO *SI TU ERES LATINO, SACA TU BANDERA*

1. Observa las siguientes frases e indica si son verdaderas (V) o falsas (F):

   a. El español es uno de los idiomas más hablados en el mundo

   b. En las redes sociales, es uno de los idiomas menos utilizados

   c. Es una de las lenguas menos estudiadas en el mundo

2. Mira el siguiente mapa

a. ¿Qué crees que representan los países de color rojo?

b. ¿Cuál crees que es la lengua más hablada en el mundo? ¿Cuántas sabes hablar tú?

c. ¿En qué posición situarías el español con respecto al número de hablantes? ¿En qué lugares crees que hay más hablantes de español?

3. Observa el siguiente video sobre "El español en el mundo", comprueba si tus hipótesis eran acertadas. Después, vuelve a verlo y contesta a las preguntas

a. ¿Cuántos hablantes tiene el español en el mundo? ¿Dónde se habla más?

b. ¿Qué lugar ocupa en cuanto a número de hablantes en Facebook y Twitter?

c. ¿En qué países se estudia más español?

https://www.youtube.com/watch?v=4Ifb9HtFO7o

4. Observa las siguientes imágenes y contesta a las preguntas

-¿Qué representan? ¿A qué países hacen referencia?

-¿Qué tienen estos países en común?

-¿Conoces la gastronomía de sus culturas? ¿Cuál es el plato más representativo de la tuya?

-¿Y cuál es el estilo musical representativo? ¿Existe alguna canción que hable sobre la cultura de tu país?

5. Elabora una lista de 3 adjetivos, sustantivos y verbos que relaciones con las fiestas latinas

ADJETIVOS	SUSTANTIVOS	VERBOS

6. Entre esos términos, ¿has incluido la palabra gozar o algún sinónimo? ¿Sabes lo que es una gozadera?

Carnaval

Fiesta de las flores

gozadera

Der. de *gozar*.

1. f. *Cuba.* Fiesta bulliciosa con bebida y baile.

2. f. coloq. *R. Dom.* y *Ven.* Acción de gozar larga e intensamente.

Real Academia Española © Todos los derechos reservados

7. ¿Reconoces las banderas de la página siguiente? ¿A qué países corresponden? Si no reconoces la mayoría… ¡No te preocupes! En esta unidad vamos a enseñarte una canción que te ayudará a realizar el ejercicio

"La Gozadera" Gente de Zona y Marc Anthony

8. Esta canción de Gente de Zona y Marc Anthony te ayudará a completar la actividad de las banderas. Cada hueco, corresponde con un país de América Latina señalado con un número, intenta rellenar los huecos con los que ya conocías y completa los que no escuchando la canción.

Miami me lo confirmo
Gente de zona!
__1__ me lo regaló (Marc Anthony)
__2__ ya repicó (yeah le le yeah le le no)
Y del __3__ somos tú y yo

Y se formó la gozadera, Miami me lo confirmo
Y el arroz con habichuela, __1__ me lo regaló
Y la tambora merenguera, __2__ ya repicó
Con __4__, __5__ y __6__ y del __3__ somos tú y yo
Repicando!

La cosa esta bien dura, la cosa esta divina
__7__ con __8__, __9__ con __10__
__11__ trae la zandunga, __12__ Bilirrubina
Y __13__ con __14__, hermano con __15__

__15__ viene llegando, __16__ ya esta en camino
El mundo se esta sumando, a la fiesta de los latinos

Y se formó la gozadera, Miami me lo confirmo
Y el arroz con habichuela, __1__ me lo regaló
Y la tambora merenguera, __2__ ya repicó
Con __4__, __5__ y __6__ y del __3__ somos tú y yo

Y se formó la gozadera, Miami me lo confirmo
Ay el arroz con habichuela, Puerto Rico me lo regaló
Y la tambora merenguera, Dominicana ya repicó
Con México, Colombia y Venezuela y del caribe somos tú y yo (Marc Anthony)

Vamos __17__, la fiesta te espera
Llama a __18__, __19__ se cuela
Loqueando desde __1__ y el mundo se entera
Si tú eres Latino, saca tu bandera

Y se formó la gozadera, Miami me lo confirmo
Y el arroz con habichuela, __1__ me lo regaló
Y la tambora merenguera, __2__ ya repicó
Con __4__, __5__ y __6__
y del __3__ somos tú y yo

Y se formó la gozadera, Miami me lo confirmo
Ay el arroz con habichuela, __1__ me lo regaló
(Boricua)
Y la tambora merenguera, __2__ ya repicó
Con __4__, __5__ y __6__ y
del __3__somos tú y yo

Pa los parceros y las parceras
Ah, esta es la que hay papa
Ahora si! Nadie nos baja de aquí
Ponle ahí

Yo te lo dije
Gente de zona
Tú sabes!
Lo mejor que suena hoy!

9. Lee el texto completo. Ahora, fíjate en las siguientes expresiones e intenta relacionarlas con su significado

Gozadera	Cuando sales a pasártelo bien con tus amigos
Arroz con habichuela	Instrumento de percusión que forma parte de los grupos de merengue
Tambora merenguera	Fiesta típica de Cuba donde la gente baila y se divierte
Zandunga	Forma coloquial de llamar a tus amigos en América Latina
Loqueando	Glándula que sube o baja los ánimos
Bilirrubina	Danza popular de Méjico
Parceros y parceras	Plato típico de Puerto Rico

10. Mira el siguiente video de una agrupación musical cubana haciendo ritmos con una tambora merenguera, ¿qué te sugiere estos ritmos? ¿tienen el mismo carácter que los de la canción?

11. Desde antes de la llegada de los españoles los ritmos y los sonidos eran muy importantes para los precolombinos. Lee el siguiente texto sobre la leyenda de la Pirámide del Tajín en la que utilizan ritmos para hacer rituales y contesta a las preguntas:

La Pirámide del Tajín. Leyenda totonaca.

Publicado el 14 Abril, 2014 por Sonia Iglesias | 16 Comentarios

Los abuelos relatan que en una cueva situada entre Totomoxtle y Coatzintlali, existía un templo dedicado al dios del trueno, la lluvia y las aguas de los ríos. Siete sacerdotes se reunían en el templo cuando llegaba el tiempo de sembrar las semillas y cultivar la tierra. Siete veces invocaban a los dioses, y cantaban en dirección a los cuatro rumbos del universo. Siete por cuatro suman veintiocho, el número de días de que consta el ciclo lunar. Los sacerdotes tocaban el gran tambor del trueno, arrastraban pieles de animales por la cueva, lanzaban flechas encendidas al Cielo, para que la potente lluvia arrojara sus aguas a la selva. Entonces llovía a torrentes y los ríos Papaloapan y Huitzilac se desbordaban.

El tiempo fue pasando; y en un momento dado llegaron gentes extrañas que decían venir de tierras lejanas. Arribaron por el Golfo de México. Los hombres, las mujeres y los niños extranjeros siempre sonreían, parecían estar muy felices, y en efecto lo estaban, pues después de haber pasado muchas calamidades en el mar, por fin habían llegado a tierras tropicales donde encontraron frutas, animales, agua potable y un hermoso clima. Decidieron asentarse en las tierras encontradas a las que llamaron Totonacapan.

Sin embargo, los siete sacerdotes que vivían en la caverna no estuvieron de acuerdo en que los totonacas invadieran sus tierras, y decidieron producir muchos truenos, relámpagos, , y lluvia para asustarlos. Llovió por mucho tiempo. Alguien se dio cuenta de que tales catástrofes las producían siete sacerdotes que moraban en una cueva. Los totonacas se reunieron en cónclave y decidieron embarcar a los siete sacerdotes provistos de alimentos y agua, y enviarlos al mar de las turquesas, de donde nunca más regresaran. Pero quedaba el problema de los dioses del trueno y de la lluvia. Conscientes de que nada podían hacer contra las divinidades que causaban tales estropicios naturales, los sabios sacerdotes y los principales señores totonacas decidieron adoptar a los dioses, venerarlos y rendirles pleitesía, para evitar su furia vengadora se hicieron sus fieles.

En el mismo sitio donde estaba la cueva, el templo, y los dioses del trueno y la lluvia, los totonacas levantaron otro magnífico templo, la Pirámide del Tajín, que en lengua totonaca significa el "lugar de las tempestades". A los dioses del trueno de de la lluvia, se les rezó durante trescientos sesenta y cinco días, que es igual al número de nichos con que cuenta este magnífico templo, para que durante todo el año se tenga buen tiempo y la lluvia caiga satisfactoriamente cuando llega el momento de regar las milpas.

Sonia Iglesias y Cabrera

a. ¿Cada cuántos días tocaban los sacerdotes los tambores? ¿Para qué?
b. ¿Qué hicieron los sacerdotes cuando invadieron sus tierras?
c. ¿Qué hicieron los totonacas para que los dioses no se vengaran?
d. ¿Qué significa "Pirámide del Tajín"?

12. Ahora, en grupos de tres buscad una leyenda hispanoamericana y explicadla a vuestros compañeros

ANEXO 6 FICHA DEL ALUMNO *CONSTRUYENDO LA IGUALDAD*

1. Observa el siguiente video y comenta con tus compañeros el problema que tienen las mujeres

https://www.youtube.com/watch?v=WLOmLXT2nog

"Las desigualdades de género provocan desigualdades de salud"

2. Ahora, observa el cartel con las cifras y comenta las cuestiones con tus compañeros.

¿Qué te parecen estas cifras?

¿En tu país ocurre lo mismo?

¿Cómo contribuyes a la igualdad de género?

¿Qué soluciones propone el video?

¿Conoces alguna asociación que luche por los derechos de las mujeres?

¿Crees que el papel de las mujeres ha cambiado a lo largo de los años?

¿Cuál crees que es el papel de las mujeres en la sociedad actual?

3. Observa ahora el siguiente titular: ¿qué significa para ti?

4. Lee la letra de esta canción contra la violencia de género de la artista valenciana Bebe. Sustituye las palabras que aparecen subrayadas por su antónimo, después, comprueba tus respuestas escuchando la letra.

"Ella" Bebe

Ella se ha cansado de recoger la toalla →
Se va poniendo poco a poco telarañas →
No ha dormido esta noche pero no está cansada
No mira algún espejo pero se siente to' guapa →

Hoy ella se ha quitado color en las pestañas →
Hoy le gusta su sonrisa, no se siente una conocida →
Hoy sueña lo que quiere sin despreocuparse por nada –>

Hoy es una mujer que se da cuenta de su alma

Hoy vas a descubrir que el mundo es solo para ti
Que nadie puede hacerte daño, nadie puede hacerte daño
Hoy vas a comprender
Que el miedo se puede romper con un solo portazo
Hoy vas a hacer llorar →
Porque tus ojos se han cansado de ser llanto, de ser llanto
Hoy vas a conseguir
Reírte hasta de ti y ver que lo has logrado que

Hoy vas a ser la mujer
Que te dé la gana de ser
Hoy te vas a querer
Como nadie te ha sabido querer
Hoy vas a mirar pa' atrás →
Que pa' alante ya te dolió bastante –>
Una mujer cobarde, una mujer sonriente
Mira como pasa

Hoy murió la mujer perfecta que esperaban →
Ha roto sin pudores las reglas marcadas
Hoy ha calzado tacones para hacer sonar sus pasos
Hoy sabe que su vida nunca más será un fracaso

Hoy vas a descubrir que el mundo es solo para ti
Que nadie puede hacerte daño, nadie puede hacerte daño
Hoy vas conquistar el suelo →
Sin mirar lo alto que queda del cielo →
Hoy vas a ser triste
Aunque el invierno sea caluroso y sea largo, y sea largo →
Hoy vas a conseguir
Reírte hasta de ti y ver que lo has logrado

Hoy vas a descubrir que el mundo es solo para ti
Que nadie puede hacerte daño, nadie puede hacerte daño
Hoy vas a comprender
Que el miedo se puede romper con un solo portazo
Hoy vas a hacer llorar →
Porque tus ojos se han cansado de ser llanto, de ser llanto
Hoy vas a conseguir
Reírte hasta de ti y ver que lo has logrado oh

5. Completa el estribillo de la canción con una nueva letra para que que hable sobre la igualdad. Comparte la propuesta con tus compañeros

Hoy vas a descubrir que _____
Que nadie puede hacerte _____
Hoy vas a comprender
_____ con un solo portazo
Hoy vas a hacer _____
Porque tus ojos se han cansado de ser llanto, de ser llanto
Hoy vas a conseguir
_____ y ver que lo has logrado

6. En grupos de tres, imaginad que sois unos reporteros y que esta semana, el periódico os pide que investiguéis sobre el tema de la violencia de género y que hagáis una comparación entre España y América Latina. Buscad información y fijaos también en los datos que os proponemos a continuación para escribir un texto y enviarlo al periódico. No olvidéis incluir un titular original relacionado con el tema.

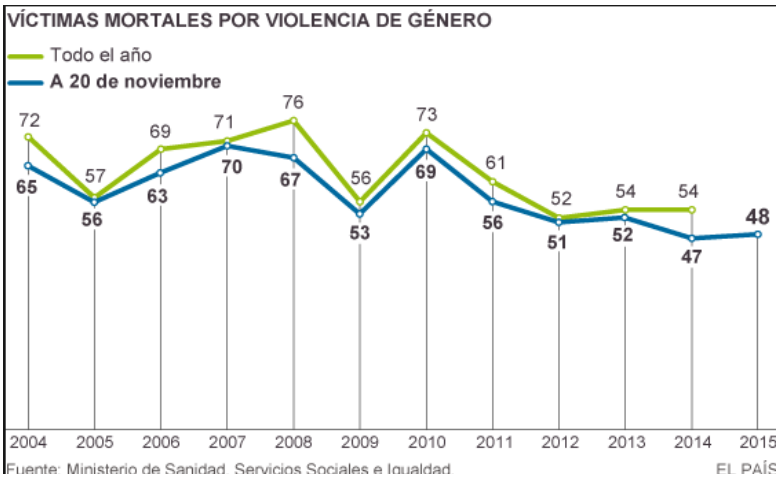
VIOLENCIA MACHISTA ›

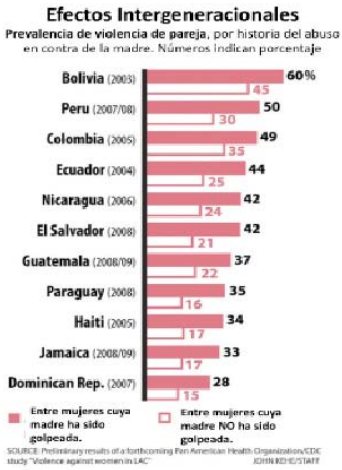
12 años de prisión por maltratar y retener a su exesposa

El hombre obligó al novio de su expareja a bajarse los pantalones amenazándole con una escopeta de aire comprimido

VIOLENCIA DE GÉNERO • Auto judicial

Le quitan la custodia de su hijo a un hombre que maltrataba a su esposa



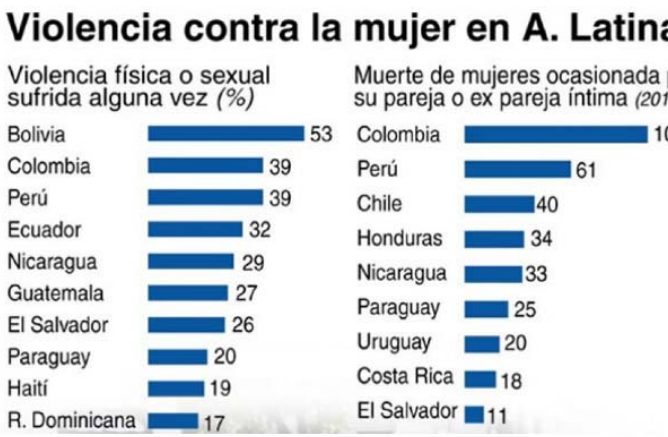


En Profundidad > América Latina

¡Alerta! En 2017 los feminicidios aumentan en América Latina

21 FEBRERO 2017

La violencia de género en América Latina, a pesar de los avances en programas y leyes que la penalicen, va en ascenso.



Día Naranja llama la atención sobre las violencias contra niñas y mujeres indígenas

Cada 25 del mes se conmemora el Día Naranja para erradicar la violencia contra niñas y mujeres; en abril, el Día Naranja está dedicado a erradicar la violencia contra niñas y mujeres indígenas.

Fecha: martes, 25 de abril de 2017

7. Observa los carteles contra la violencia de género creados por el Gobierno de España. En grupos, elaborad unas frases similares para escribirlas en un mural y colgarlo en la clase.

ANEXO 7 FICHA DEL ALUMNO *EL PUEBLO UNIDO, JAMÁS SERÁ VENCIDO*

1. Lee las siguientes frases. Comenta con tus compañeros las cuestiones.

"Cuando el pueblo se rebela no sabemos cómo podrá volver a la calma, y cuando está tranquilo no comprendemos cómo pueden sobrevenir las revoluciones"

Jean De La Bruyère

"Prefiero morir de pie que vivir siempre arrodillado"

Che Guevara

"Quiero morir siendo esclavo de los principios, no de los hombres".

Emiliano Zapata Salazar

¿Qué te sugieren estas frases?

¿Conoces a los personajes que las dijeron?

¿Por qué son importantes?

¿Por qué las dijeron?

2. En grupos de cinco pensad: ¿cuáles creeis que son los problemas que más preocupan a los mexicanos?

3. Lee la noticia periodística sobre la corrupción en Méjico y comenta con tus compañeros

MÉXICO SOCIAL: CORRUPCIÓN, UN PROBLEMA EN AUMENTO

De acuerdo con el Inegi, el 83% de la ciudadanía a nivel nacional, considera que la corrupción es frecuente o muy frecuente en sus estados; destaca asimismo que, en 2015, hubo una entidad, Sinaloa, en donde la corrupción fue percibida como el principal problema de la entidad, aun por arriba de la inseguridad

25/04/2017 05:42 MARIO LUIS FUENTES / MÉXICO SOCIAL

CIUDAD DE MÉXICO.

La democracia mexicana enfrenta dos bloques problemáticos que deben resolverse para lograr su consolidación y conseguir una transición democrática efectiva que se traduzca en un sólido Estado de bienestar. El primero de ellos, se estructura por la tríada de: pobreza, desigualdad y rezago social; el segundo, se integra con la de inseguridad, corrupción e impunidad.

Al respecto, es importante señalar que la violencia social sigue creciendo, que las estrategias implementadas resultan insuficientes, y que la corrupción ha sido identificada como uno de los mayores problemas sociales, a la par de la inseguridad pública en el país.

En efecto, de acuerdo a información del Inegi, captada a través de la Encuesta Nacional de Calidad e Impacto Gubernamental (ENCIG, 2015), los principales problemas percibidos por la ciudadanía en las entidades de la República son, en primer lugar, la inseguridad y, en segundo lugar, de manera generalizada, la corrupción.

Una sociedad agraviada

Las mediciones del Inegi indican que, en 23 de las 32 entidades de la República, la inseguridad es el principal problema percibido por la ciudadanía. Entre ellas, hay siete en donde más del 70% de la población opina en ese sentido; tales entidades son: Tamaulipas, en donde el 79.8% de la población opina que la inseguridad es el principal problema de su estado.

En segundo lugar aparece el estado de Guanajuato, con 79.3% de la población que opina en el mismo sentido; le sigue el estado de Guerrero con 78%; en cuarto sitio se ubica el Estado de México con 76.8%; en quinto sitio está Tabasco, con 74.7%; seguido de los estados de Quintana Roo y Veracruz, con porcentajes de 73.6% y 70%, respectivamente.

Las cinco entidades en donde se registran menores porcentajes en este indicador son Oaxaca con 48.4%; Durango con 46.6%; Chiapas con 42.4%; Yucatán con 33.8% y Nayarit con 22.4%.

Es importante destacar también que en las nueve entidades en donde no se considera a la inseguridad como principal problema, en siete de ellas la principal problemática identificada es el desempleo, siendo éstas: Aguascalientes, Campeche, Durango, Hidalgo, Nayarit, Tlaxcala y Yucatán; mientras que, en Chiapas, otra de las entidades en esta lista, el principal problema percibido por la ciudadanía es la pobreza.

La perniciosa corrupción

De acuerdo con el Inegi, por primera vez en las mediciones que existen sobre el tema, Sinaloa es la primera entidad de la República que, en 2015, registró a la corrupción como el principal problema identificado por la ciudadanía. El dato es mayor, porque rebasa a la inseguridad, y porque da muestra de la percibida complicidad de las autoridades con la delincuencia y, en general, con el mal uso de los recursos públicos.

Adicionalmente, hay 18 entidades en donde la corrupción es ya el segundo mayor problema percibido por sus habitantes; en ocho entidades más es considerado como el tercer peor problema; mientras que en cinco estados más, ocupa el cuarto lugar entre las agendas de mayor preocupación ciudadana.

Otro de los indicadores que debe tomarse en consideración es que, entre quienes consideran que, a nivel nacional, 88.8% de la ciudadanía percibe que la corrupción es frecuente o muy frecuente en sus estados, y que hay 15 entidades en las cuales se rebasa ese porcentaje. Las que presentan peores indicadores son Ciudad de México, con 95.1%; Tabasco con 94.1%; Chiapas, con 94%; Guerrero con 93%; Jalisco y Oaxaca con 92.2% cada una de ellas; Morelos y Michoacán con 90.7%, respectivamente, y San Luis Potosí con 90.2%.

En ese mismo rubro, hay 20 entidades del país cuyos niveles de corrupción percibidos respecto del gobierno estatal se ubican entre el 80 y 90%; mientras que únicamente en tres entidades el porcentaje de corrupción percibida es menor al 80%, pero superior al 70%.

Malos gobiernos

Además de corruptos, la ciudadanía considera que los gobiernos estatales, en general, tienen un mal desempeño. En ese sentido, es importante destacar que hay 14 entidades de la República en las cuales 36% o más (es decir, al menos uno de cada tres ciudadanos), considera que el principal problema de su entidad es el mal ejercicio del gobierno. En este indicador son Colima, Tabasco, Morelos, Chiapas y la Ciudad de México las que presentan los mayores porcentajes de opinión ciudadana negativa.

La opacidad gubernamental

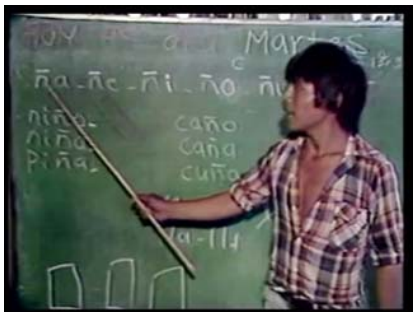
De acuerdo con el Inegi, hay 15 entidades de la República en las que se rebasa el promedio nacional relativo a la consideración de que la falta de rendición de cuentas es el principal problema del estado. Aun y cuando no aparece entre los problemas más severos, el hecho de que las personas lo perciban ya en esta categoría, habla de su vinculación necesaria con los temas de la corrupción y el mal gobierno.

Las entidades en donde se identifica en mayor medida esta problemática son: Querétaro, Ciudad de México, Colima, Sonora y San Luis Potosí.

4. Busca en el texto sinónimos de las palabras que te proponemos

fortalecimiento (párrafo 2)	humillada (párrafo 5)
incorporadas (párrafo 3)	notado (párrafo 8)
perversión (párrafo 4)	sobrepasa (párrafo 10)
señal (párrafo 12)	

5. Ahora, vas a ver una escena del documental "Gimme the power" en la que se explica un suceso muy importante ocurrido en México en 1994. Es lo que bautizaron como "Error de Diciembre", ¿Sabes en qué consiste? Contesta a las preguntas



¿Qué paso en el Error de Diciembre?

¿Qué consecuencias trajo a los mexicanos?

¿Por qué crees que llegaron a esta situación?

6. Observa la imagen del grupo "Molotov", creadores de la canción "Gimme the power" ¿Los conoces? ¿De qué crees que hablan sus canciones?

MOLOTOV, "LA BANDA INCENDIARIA"

Si preguntas por ahí, toda una nueva generación de jóvenes adultos mexicanos acompaña el grito de "¡Viva México, cabrones!" con gloriosos recuerdos de borracheras frenéticas, conciertos masivos y esa rola de Molotov que ha mantenido durante 17 años el reflejo más sincero y crudo de una sociedad mexicana en continua represión y decadencia.

Nacido durante la era del "Error de diciembre" y fermentado bajo los desesperanzados sexenios presidenciales de Zedillo y Fox, el desmadre convertido en himno de protesta, "Gimme the Power" evoluciona en 2012 para pasar de canción a documental. En él, la banda mexicana nos cuenta el proceso evolutivo de un proyecto que encontraba más censura que compañeros en los medios durante sus primeros años, y que poco a poco, a base de trabajo propio, se ha convertido en la banda de rock irreverente más pop que ha conocido México.

7. Lee y escucha la canción "Gimme the power" de Molotov. Observa las expresiones en negrita, son propias del variante mejicana del castellano. ¿Qué crees que significan?

La policía te está extorsionando (dinero!)
pero ellos viven de lo que tú estás pagando
y si te tratan como a un delincuente (ladrón!)
no es tu culpa, dale gracias al **regente**.
Hay que arrancar el problema de raíz,
y cambiar al gobierno de nuestro país,
a la gente que está en la burocracia,
a esa gente **que le gustan las migajas**.
Yo por eso me quejo y me quejo,
porque aquí es donde vivo y yo ya no soy un **pendejo**
el que no **wachas**, los puestos del gobierno,
hay personas que se están enriqueciendo.
Gente que vive en la pobreza,
nadie hace nada porque a nadie le interesa
Es la gente de arriba **te detesta**
hay más gente que quiere que caigan sus cabezas.
Si le das más poder al poder,
más duro te van a venir a coger
porque fuimos potencia mundial
somos pobres, nos manejan **mal.**

Dame dame dame dame todo el power
para que **te demos en la madre**
Gime gime gime gime todo el poder
so I can come around to joder
Dámele, dámele, dámele, dámele todo el poder
Dámele, dámele, dámele, dámele todo el power
Así es, ¡puto! - ¡Fuck you puto baboso!
Porque no nacimos donde no hay qué comer
No hay por qué preguntarnos **cómo le vamos a hacer**
Si nos pintan como a unos huevones
No lo somos, ¡viva México, cabrones!
¡Que se sienta el power mexicano!
¡Que se sienta!, todos juntos como hermanos

Porque somos más, **jalamos más parejo**
Porque está siguiendo a una bola de pendejos
Que nos llevan por donde les conviene
Y es nuestro sudor lo que los mantiene
Los mantiene comiendo pan caliente
Ese pan es el pan de nuestra gente
El pueblo unido, jamás será vencido
El Tito y el Huidos, jamás serán vencidos

8. Lee la letra del texto y contesta a las preguntas
   a. ¿Qué quiere decir que la policía extorsiona dinero? ¿Por qué dice que "ellos viven de lo que tú estás pagando"?
   b. ¿Cuál es el problema principal contra el que lucha la canción?
   c. ¿Por qué está molesto el artista? ¿Qué es lo que está pasando en México?
   d. ¿Qué crees que significa "porque no nacimos donde no hay que comer"? ¿Qué idea propone la canción?
   e. Señala las frases que promueven la unión mejicana.

9. Ahora sustituye las frases propias de la variante del español de México por las que significan lo mismo en español peninsular.

gobernador	sinvergüenza	que se conforma con poco
dame	como quieren	colaboramos entre todos
te odia	sin piedad	te hagamos más daño
Más violentamente	mira	cómo vamos a seguir

10. En parejas, realizad un video que os han encargado para el telediario sobre la situación del país mexicano. Escribid un texto en el que habléis sobre los sucesos ocurridos y cómo han llegado a esa situación. Busca previamente información en internet

WEBGRAFÍA SECUENCIAS

SECUENCIA A1 "Agua de Mayo pan para todo el año"

Ejercicio 1

Aguacate: http://exoticfruitbox.com/wp-content/uploads/2015/10/aguacate.jpg

Fruta de dragón http://www.nosotras.com/wp-content/uploads/2015/07/frutas_exoticas.jpg

Lima http://biotrendies.com/wp-content/uploads/2015/07/Lima.jpg

Paisajes tropical https://www.lifeder.com/wp-content/uploads/2017/03/bosques-tropicales-300x221.jpg

Sierra nevada paisaje http://sobreespana.com/2010/12/20/espana-la-magia-de-su-paisaje/

Paisaje Patagonia chilena http://www.taringa.net/posts/offtopic/18462534/Patagonia-Chilena-Maravilla-del-fin-del-mundo.html

Menta http://fmcapital953.com.ar/wp-content/uploads/2017/01/7a4c4b55-58aa-400c-8576-788401261f02.jpg

Ejercicio 2

Té http://medicinapreventiva.info/wp-content/uploads/2014/11/t%C3%A9.jpg

Ejercicio 4

Yerbatero http://ruralnet.com.ar/productores-yerbateros-pidieron-cupificacion-se-limite-la-plantacion1/

Ejercicio 7

Coco http://www.abc.es/media/sociedad/2016/08/05/agua-coco-propiedades2-kfwC--620x349@abc.jpg

Mango https://comefruta.es/wp-content/uploads/2011/09/mango9.jpg

Granada http://static4.viviendosanos.com/wp-content/uploads/2012/04/A-pomegranate-007_thumb.jpg

Chirimoya http://www.frutasfajardo.com/wp-content/themes/fajardo-theme/library/images/chirimoya-producto.jpg

Papaya http://media.mercola.com/assets/images/foodfacts/papaya-nutrition-facts.jpg

Fruta de dragon http://www.nosotras.com/wp-content/uploads/2015/07/frutas_exoticas.jpg

SECUENCIA A2 "Mi patria es el mundo entero"

Ejercicio 1

José Martí http://radiocadenanacional.com.ar/wp-content/uploads/2017/01/Mart%C3%AD.jpg

Manuel Belgrano https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/f7/f2/67/f7f26766bbb3c3484c35325c5fd5bb0a.jpg

Simón Bolivar http://akifrases.com/frases-imagenes/frase-el-hombre-de-honor-no-tiene-mas-patria-que-aquella-en-que-se-protegen-los-derechos-de-los-simon-bolivar-103958.jpg

Ejercicio 2

Aviones dia de la hispanidad http://practicopedia.lainformacion.com/files/hispanidad_disfrutar_0.jpg

Rey http://www.hola.com/imagenes//realeza/casa_espanola/2013101267514/principes-de-asturias-dia-hispanidad/0-249-415/hispanidad-principes6--a.jpg

Ejercicio 3

Mapa mudo http://tresgafas.weebly.com/uploads/4/6/9/9/46991143/4816405_orig.jpg

Ejercicio 5

Manneken http://4.bp.blogspot.com/_SZQjeWGnJoc/SvczfYitn8I/AAAAAAAACkU/Ey1en7_NTfg/s640/Menaken+Pis+(4).JPG

Ejercicio 9

Gloria https://www.google.es/search?q=gloria+estefan&source=lnms&tbm=isch&sa=X&sqi=2&ved=0ahUKEwik0Yi15IXUAhVDb1AKHZBCBIcQ_AUICCgD&biw=1280&bih=918#imgrc=_CQmyzYKKfnEHM:

SECUENCIA B1: "Quien tiene un amigo tiene un tesoro"

Ejercicio 2

Foto Mafalda http://annurtv.com/annurlife/wp-content/uploads/2016/07/Noticia-102390-mafalda-quino-principe_de_asturias.jpg

Ejercicio 3

Tira https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/a7/2d/e6/a72de619ee9b7df5ebbb9a25a3dc79a6.jpg

Ejercicio 4

Amaral https://www.youtube.com/watch?v=xTuIXtXUEw4

Ejercicio_5

Secuencia 3 "Quien tiene un amigo tiene un tesoro"

Ejercicio 6

Despertarse https://www.euroresidentes.com/estilo-de-vida/sentir-bien/wp-content/uploads/sites/7/2015/05/chica-despertandose-cama1.jpg

Café y galletas http://www.guauquecosas.com/wp-content/uploads/2013/04/Caf%C3%A9-Taza-De-Caf%C3%A9-Galletas-Galleta-Cafe-Taza.jpg

Universidad http://3.bp.blogspot.com/_QFR5TUE8ei4/TFx4WK6A5HI/AAAAAAAAANI/HclRPFvphjA/s1600/universidad.jpg

Comer pipas

http://www.soyvital.es/web2014/wp-content/uploads/2017/04/Semillas-de-girasol-730x411.jpg

Comer

http://lagrande.emisorasunidas.com/sites/default/files/images/comida-y-depresion.jpg

Estudiar http://3.bp.blogspot.com/-koGc6NjMZ8E/VYFQD8P56JI/AAAAAAAAAqY/hQLYo3679qE/s1600/chico-estudiando.jpg

Deporte

http://www.onlinepersonaltrainer.es/wp-content/uploads/2014/12/Hacer-deporte-en-casa-para-perder-peso.png

Cañas

http://static01.heraldo.es/uploads/imagenes/bajacalidad/2014/02/13/_koslch_78aa1584.jpg?c81e728d9d4c2f636f067f89cc14862c

Cenar http://www.diabetesbienestarysalud.com/wp-content/uploads/2014/10/a-que-hora-es-mejor-cenar.jpg

acostarse
http://www.radiomujer.com.mx/sites/default/files/styles/toparticulo/public/portada_1_mujer_dormida.jpg?itok=ceDRX84i

Actividad 9

Manifestación http://sonydcf.com/wp-content/uploads/2016/08/manifestacion_15m_getty_2204.jpg

Actividad 10

Movimiento 15-M
https://pbs.twimg.com/profile_images/1966803282/Democracia15M_400x400.png

Camiseta http://www.publico.es/uploads/2016/05/12/5734407ca391c.jpg

SECUENCIA B2 "Si tú eres latino, saca tu bandera"

Ejercicio 2

Mapa hablantes
http://tresgafas.weebly.com/uploads/4/6/9/9/46991143/4816405_orig.jpg

Ejercicio 3

Mundo http://www.shzongyue.com/data/out/86/39439983-mundo.png

Ejercicio 4

Frida http://blog.maestrotvsnte.mx/wp-content/uploads/2017/02/frida-kahlo.jpeg

Arroz con habichuelas https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/95/0c/f8/950cf8ec4ade82672384c423ea2b7da0.jpg

Bandera: http://respuestas.tips/wp-content/uploads/2015/07/bandera-bolivia.jpg

Isla de Pascua https://i2.wp.com/ www.viralismo.com/wp-content/uploads/2015/08/moais2.jpg

Cristo https://cde.peru.com/ima/0/0/8/9/4/894104/611x458/cristo-redentor.jpg

Gabriel Garcia Márquez
http://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/fotos/garcia_marquez_gabriel.jpg

Ejercicio 5

Carnaval http://img.viajeabrasil.com/carnaval-de-brasil.jpg

Fiesta de las flores
http://www.turismoenmedellin.com/images/portafolio/imagen_id_5389.jpg

Actividad 8

Puerto rico
https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/c/c3/Flag_of_Puerto_Rico_%281952-1995%29.svg/270px-Flag_of_Puerto_Rico_%281952-1995%29.svg.png

Republica dominicana http://www.banderas-mundo.es/data/flags/big/do.png

Caribe
http://vignette2.wikia.nocookie.net/althistory/images/e/e6/Bandera_del_Caribe.png/revision/latest?cb=20130101231710&path-prefix=es

Mexico

https://lh3.googleusercontent.com/-QmEubC8Ird8/VnMC746zFhI/AAAAAAAALO4/QH4Ew_Ge-uc/s450-Ic42/08-bandera-1916-1934-historia-bandera-mexico.png

Colombia

https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/4/42/Flag_of_the_President_of_Colombia.svg/200px-Flag_of_the_President_of_Colombia.svg.png

Venezuela

https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/0/06/Flag_of_Venezuela.svg/200px-Flag_of_Venezuela.svg.png

Peru
https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/e/ea/Flag_of_Peru_%281825-1950%29.svg/220px-Flag_of_Peru_%281825-1950%29.svg.png

Honduras http://respuestas.tips/wp-content/uploads/2014/04/bandera-de-honduras...jpg

Chile http://www.banderas-mundo.es/data/flags/ultra/cl.png

Argentina http://www.banderas-mundo.es/data/flags/big/ar.png

Panama
https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/8/84/Flag_of_Panama_%281903%29.svg/200px-Flag_of_Panama_%281903%29.svg.png

Ecuador
https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/5/5c/Flag_of_Ecuador_%281900-2009%29.svg/300px-Flag_of_Ecuador_%281900-2009%29.svg.png

Uruguay
https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/f/fe/Flag_of_Uruguay.svg/200px-Flag_of_Uruguay.svg.png

Paraguay

http://www.banderas-mundo.es/data/flags/big/py.png

Costa rica http://www.banderas-mundo.es/data/flags/ultra/cr.png

Bolivia http://respuestas.tips/wp-content/uploads/2015/07/bandera-bolivia.jpg

Brasil https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/0/05/Flag_of_Brazil.svg/300px-Flag_of_Brazil.svg.png

Guatemala http://www.banderas-mundo.es/data/flags/ultra/gt.png

Nicaragua http://respuestas.tips/wp-content/uploads/2014/04/bandera-de-nicaragua1.jpg

Actividad 9

Zandunga y Tambora http://farm5.static.flickr.com/4107/4994945234_0088f6f17e.jpg

Actividad 10

Pirámide y texto http://www.mitos-mexicanos.com/leyendas-cortas/la-piramide-del-tajin-leyenda-totonaca.html

SECUENCIA C1

Ejercicio 2

Cartel igualdad http://www.diariodemallorca.es/elementosWeb/gestionCajas/MMP/Image/salarios.jpg

Ejercicio 3

Titular http://www.que.es/actualidad/nacional/cuando-maltratas-a-una-mujer-dejas-de-ser-un-hombre.html

Ejercicio 4

Bebe http://estaticos01.smoda.elpais.com/wp-content/uploads/images/201538/bebe__832.jpg

Ejercicio 7

Victimas violencia http://www.diarioinformacion.com/sociedad/2016/11/25/cifras-violencia-machista-espana/1832392.html

Noticia el país http://ccaa.elpais.com/ccaa/2017/04/25/galicia/1493142727_999168.html

Foto violencia América Latina http://www.telesurtv.net/telesuragenda/Alerta-En-2017-los-feminicidios-aumentan-en-America-Latina-20170221-0012.html

Victimas violencia genero España http://ep00.epimg.net/politica/imagenes/2015/11/24/actualidad/1448396107_213844_1448396501_noticia_normal.png

Violencia en America Latina http://www.laizquierdadiario.com/IMG/arton39786.jpg

En America latina y el caribe http://images.slideplayer.es/27/9127483/slides/slide_6.jpg

Causas violencia america latina http://4.bp.blogspot.com/-txPpHXhmK7U/ULKj93PiC3I/AAAAAAAAAmI/_wXDh5MxSAA/s1600/violencia+mujeres.jpg

Ejercicio 9

Carteles violencia http://2.bp.blogspot.com/-hpVwCDrTW8k/UpU5Z6dxf1I/AAAAAAAAHco/00d7Pyv6z0k/s640/3886Imagen-1.png

SECUENCIA C2 "El pueblo unido jamás será vencido"

foto http://cdn.eldeforma.com/wp-content/uploads/2014/06/molotov-cajamarca.jpg

Ejercicio 3

Texto: http://www.excelsior.com.mx/nacional/2017/04/25/1159590

Ejercicio 6

Texto y foto https://www.vice.com/es_co/article/molotov-la-banda-incendiaria

Molotov

Frases de la revolución

Coelho http://www.periodicoenfoque.com.mx/wp-content/uploads/2012/08/Paulo-Coelho.jpg

Jean bruyere https://www.biography.com/.image/c_fill%2Ccs_srgb%2Cg_face%2Ch_300%2Cq_80%2Cw_300/MTE1ODA0OTcxMzYwOTQ1Njc3/jean-delabruyere-40510-1-402.jpg

Texto 15M https://es.wikipedia.org/wiki/Movimiento_15-M

Molotov → cartel primera actividad

http://www.luisgyg.com/?s=gimme+tha+power&search=Buscar

Texto de Vice https://www.vice.com/es_co/article/molotov-la-banda-incendiaria